

*Quien va a
Santiago y no
va al Salvador
visita al criado
y deja al Señor.*

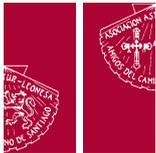
NÚMERO 52 · DICIEMBRE 2018



Caminando entre San Sebastián y Zarautz y en el descenso hacia Orio



ASOCIACION ASTUR-LEONESA DE
AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO



A SANTIAGO

Dep. Legal AS-995/93

NÚMERO 52

Responsable Editorial: Lourdes Campillo Meras

Sede Social: Leopoldo Alas, 20
Teléfono 985 22 85 25
33008 OVIEDO
www.caminosantiagoastur.com
info@caminosantiagoastur.com

Albergue de Peregrinos: Leopoldo Alas, 20
33008 OVIEDO

Colaboradores: José Luis Galán González
Vicente José González García
Hanna Stefaniak
Richard de Rosa
Marisa López Llano
Lourdes Campillo Meras
Soledad Pozuelo Page
José Antonio Vega
Jesús María Canal
Martín Salvador Morales
María Angeles Solares
Manuel Jesús Samartino
Pablo Alberto Sánchez
Merce Diez
Marisa González

Fotografías: José Luis Galán González
Martín Salvador Zabala
Manuel Jesús Samartino
Antonio Crespo Páramo

JUNTA DIRECTIVA DE LA ASOCIACIÓN

Presidente: José Luis Galán González
Presidente Honorario: Celestino Castañón González
Secretario: Enrique Andrés Cortés
Vicesecretario: José Luis Gutiérrez de Terán
Tesorero: Pablo Sánchez Fernández

Vocales

Relaciones Sociales: Magdalena Sáenz Murillo
Caminos: Antonio Vázquez González
Cultura y Boletín: Lourdes Campillo Meras

Rectificación al anterior Boletín nº 51 correspondiente al mes de junio de 2018.

En el artículo "Capillas y Capillitas" firmado por Hilaria Martínez por confusión se adjudicó el nombre de la Capilla de Covadonga sita en San Esteban de Las Cruces (interior) a la Capilla de Santa María de Buspol.

Por ello pedimos disculpas

S U M A R I O

- Portada
Caminando entre San Sebastián y Zarautz y en el descenso hacia Orio.
- Carta del Presidente..... 3
- Actividades de nuestra Asociación 4
- Oviedo en Verso 10
- Antecedentes del Camino: Vida y Martirio del Apóstol Santiago 12
- El Camino de Santiago en el misterioso juego de la oca..... 13
- Rincón poético..... 14
- El Camino de Santiago en la Filatelia .. 15
- Santiago el Mayor en la pintura barroca..... 16
- Album fotográfico..... 18
- Cuentos en el Camino 24
- Oración del Peregrino..... 24
- Un vecino de la Rebollá que conquistó el Urriellu..... 25
- Viaje Cultural: Mons dei..... 26
- Crónicas Viajes: el Camino de la Costa 27
- Asoc. de amigos del Camino de Santiago de Siero, Noreña y Sariego..... 31
- Estadísticas del Albergue de San Salvador de Oviedo 32
- Estadísticas del Albergue de San Martín de Pola de Lena..... 35
- Informe del Albergue de Pajares..... 36
- Misa de Peregrinos y Bendición en Oviedo..... 37
- Contraportada
Ante el Santuario de Guadalupe para iniciar el Camino del Norte o de la Costa
Iglesia de Santa Cecilia en Aguilar de Campoo
En la Iglesia de San Juan de Mieres para iniciar la Perdonanza

S U M A R I O



CARTA DEL PRESIDENTE



CAMINO DEL NORTE. A LA SALIDA DE DEBA

Queridos amigos:

Finaliza el año 2018, marcado por las conmemoraciones del Santuario de Nuestra Señora de Covadonga, a las que nuestra Asociación se sumó con la peregrinación colectiva celebrada el pasado mes de abril y de la que ya dimos cuenta en el número anterior de nuestra revista, pero que, ahora que se termina, quisiera recordar de nuevo por su trascendencia para quienes consideramos a la Virgen de Covadonga como nuestra patrona y protectora.

La campaña de acogida a los peregrinos en el albergue, se desarrolló durante todo el año, con los buenos resultados que se reflejan en las estadísticas que se publican en este mismo número.

Me agrada destacar aquí, una actividad que faltaba en Oviedo, pero que el Cabildo Catedral ha instituido desde el pasado mes de junio y que ha tenido una gran acogida.

Me refiero a la celebración de la Misa del Peregrino, con una bendición especial y bienvenida a cuantos visitan la catedral como fin de su peregrinación o en tránsito hacia Compostela.

De esta celebración también podéis ver información detallada en este número del Boletín.

Por otra parte, como todos sabéis, hemos comenzado a peregrinar por el Camino de la Costa, desde la localidad guipuzcoana de Irún. Esta actividad viene contando con un gran número de participantes, lo que obliga a un gran esfuerzo a quienes se preocupan de su organización, aunque a veces las cosas no salgan tan bien como desearían.

En este momento ya se han recorrido las seis primeras etapas y D m se continuará a lo largo del próximo año, contando, como siempre, con vuestra colaboración.

Pues no me queda más que desearos a todos y a vuestras familias, muy feliz Pascua de Navidad, que el próximo año sea lo mejor posible y pidiros vuestra comprensión y ayuda para que la Asociación pueda seguir con sus trabajos.

¡¡Un fuerte abrazo!!

José Luis Galán
Presidente



ACTIVIDADES DE NUESTRA ASOCIACIÓN

Lourdes Campillo Meras

Queridos peregrinos, una nueva Navidad con todas sus ilusiones, un año más compartido y un Camino más que hemos comenzado con la sana intención de recorrer todo el norte de nuestro país, para seguir descubriendo nuevas experiencias y compartiendo vivencias que enlazan nuestro caminar.

Nuestra Asociación continúa su trayectoria, manteniendo por encima de otras complicaciones, sus objetivos y defendiendo sus valores.

La atención a los peregrinos que llegan al Albergue de El Salvador es nuestra prioridad y el continuar haciendo Caminos, inmersos en el misterio Jacobeo, es nuestra esperanza.

Gracias por vuestra participación en todas las actividades realizadas y por el afecto demostrado por el trabajo que con gusto desarrollamos entre todos.

A pesar de las ausencias de los seres queridos, que se harán notar, quiero desearos Feliz Navidad y un Año Nuevo lleno de salud y bienestar para todos vosotros junto con vuestras familias

NUESTROS CAMINOS

La primera de las peregrinaciones que organizó la Asociación, fue la que, desde Mieres, recorre el tramo del Camino del Salvador hasta la Catedral de Oviedo. El objetivo de la misma es la obtención de la **Perdonanza**, Indulgencias que se consiguen en los días previos a la festividad de San Mateo, visitando la Sancta Ovetensis y cumpliendo los requisitos pertinentes.

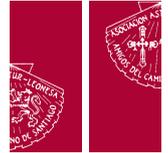
En esta ocasión, el domingo 16 de septiembre un importante grupo de peregrinos partimos de la Iglesia de San Juan en la citada villa, para recorrer los esforzados 19 Km. que nos separaban de la Casona de la Montaña, situada en el Parque de Invierno de Oviedo y donde nos reunimos para comer.

Después de visitar la Iglesia de la Manjoya, continuamos nuestro caminar hasta la Catedral y tras la Misa de peregrinación, a la salida, nos reunimos de nuevo para degustar los “bollos preñaos” que forman parte de casi todas nuestras celebraciones.

La nueva temporada de peregrinaciones quedó inaugurada con este precioso tramo del Camino del Salvador, en tantas ocasiones recorrido por nuestra Asociación y en el que se echaba de me-



IGLESIA DE SAN JUAN BAPTISTA DE MIERS. PERDONANZA 2018



CAMINO DEL NORTE.
SANTUARIO DE GUADALUPE



OFRENDA FLORAR A SANTIAGO

nos un poco de atención en cuanto a su limpieza, pues tanto en el tramo correspondiente al Municipio de Mieres, como a los que atañen al de Oviedo y al de Las Regueras, dejaba bastante que desear en ese aspecto.

La segunda salida de peregrinación la realizamos los días 6, 7, 8 y 9 de octubre con la intención de comenzar el Camino del Norte o de La Costa en Irún. Para ello viajamos la tarde del jueves, saliendo de Oviedo a las tres de la tarde, pensando en llegar a nuestro hotel a las ocho, poco más o menos, pero unos exagerados atascos de carretera retrasaron nuestra llegada al hotel hasta la una de la madrugada, circunstancia ésta que nos obligó a adoptar cambios que paliasen el perjuicio sufrido. Decidimos sobre la marcha levantarnos el viernes una hora más tarde y comenzar el Camino en el Monasterio de Guadalupe, a 7 Km. de Irún, un bonito y emblemático lugar que no dejó a nadie incómodo por el cambio.

Los demás días realizamos las etapas previstas, hasta Zarautz y hasta Deba, con la satisfacción de recorrer un Camino espectacular, en el que se une la belleza del mar y de la montaña.

La tercera salida, se desarrolló durante los días 6, 7, 8 y 9 de diciembre, retomando el Camino en Deba y terminando, por el momento en Lezama hasta reanudar nuestra peregrinación el próximo año.

FESTIVIDAD DE SANTIAGO APÓSTOL

La festividad de Santiago Apóstol, como ya es habitual desde hace años, la celebró nuestra Asociación en unión con la Cofradía del Apóstol, cuya sede reside en la Parroquia de San Lázaro del Camino, con una ofrenda floral ante la imagen del Santo y con la celebración de la Eucaristía en dicha Parroquia.

Como cada año, al término de la Misa, nos reunimos en el salón parroquial para degustar una sustanciosa merienda y disfrutar de unos agradables momentos de confraternización de ambas Asociaciones.

FESTIVIDAD DE EL SALVADOR

El día seis de agosto, cuarenta días antes de de la festividad de la Exaltación de la Santa Cruz, como cada año, celebra la Sancta Ovetensis el día de la Transfiguración de Jesús o fiesta de El Salvador con la celebración de una Misa en la que la conocida imagen medieval aparece rodeada de ramas de laurel, el símbolo de la gloria y el honor.

Al finalizar la Eucaristía los ramos se bendicen y se reparan entre los asistentes. Es además motivo de encuentro de amigos que en los meses estivales, no disponemos de muchas ocasiones de reunión por las razones obvias que conlleva la época veraniega, en la que no todos coincidimos en Oviedo ese día concreto.

RECEPCIÓN A PEREGRINOS

La víspera del día de Santiago se celebra cada año, en el Albergue de El Salvador, el “día del peregrino del año”.



En esta ocasión recayó el título en la peregrina Marisa Ahechu Lasa, procedente de Burlada, Navarra, a la que previamente se le había pedido consentimiento para que aceptase ser la protagonista de esta distinción.

En esta modesta celebración, se homenajea en esta persona, a todos los peregrinos que pasan por nuestro Albergue, considerando a la elegida como la representante de todos ellos.

Asistieron al acto diversas autoridades municipales, representantes de diversos medios de comunicación de la prensa local y por supuesto la Junta Directiva de nuestra Asociación, quien le hizo entrega de algunos obsequios y quien invitó a todos, junto con los peregrinos alojados ese día en el Albergue a los acostumbrados “bollos preñaos”.

Esta celebración ofrece a todos la ocasión de contactar con los peregrinos en directo y experimentar el ambiente que se vive en un albergue, por lo que además de grato resulta muy esclarecedor en el conocimiento del fenómeno jacobeo.

OTRAS ACTIVIDADES

II Día de los Caminos del Norte

Correspondiendo a lo acordado en la Asamblea General Ordinaria de la Agrupación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago del Norte, que tuvo lugar en Vegadeo en el mes de febrero, la celebración de la segunda edición del **DÍA DE LOS CAMINOS DEL NORTE**, que conmemora la declaración de los itinerarios jacobeos del Norte como Patrimonio Mundial por parte de la UNESCO, se celebró en Irún, organizada por las Asociaciones de Deba e Irún.

Los días 5 y 6 de julio, en el espléndido marco que ofrece el Salón de Plenos de su Ayuntamiento, tuvimos ocasión de recrearnos con la interesante charla de D. José Luis Lacacer, quien



MISA DE EL SALVADOR 2018

hizo un recorrido por los Caminos del Norte basado en escritores de las cuatro Comunidades Autónomas por donde discurren.

Intervinieron en el acto los Presidentes de las Asociaciones organizadoras, haciendo la lectura del acuerdo de la UNESCO, el Alcalde de Irún quien además de dar la bienvenida a todos los presentes, ensalzó el valor que los Caminos de Santiago tienen para la comarca. Los representantes del Gobierno Vasco hicieron memoria sobre los esfuerzos realizados en los primeros tiempos de recuperación de los Caminos. Finalmente

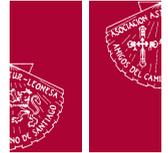
los Presidentes de la Federación de Asociaciones y el de la Agrupación de Caminos del Norte, comentaron el trabajo realizado por las Asociaciones, junto con las administraciones para llegar a la situación actual, siendo conscientes del enorme esfuerzo realizado pero sabiendo que aún queda mucho por hacer.

Reconocimiento a la Guardia Civil en el Ayuntamiento de Las Regueras

El día 25 de julio, festividad de Santiago Apóstol, nuestro Presidente y algunos miembros de nuestra Asocia-



CELEBRACIÓN EN IRÚN DEL DÍA DE LOS CAMINOS DEL NORTE



HOMENAJE A LA GUARDIA CIVIL EN LAS REGUERAS

ción, invitados por el Ayuntamiento de Las Regueras y La Orden del Camino de Santiago, participamos en el entrañable homenaje que se proporcionó a la Guardia Civil con motivo de la ayuda que Ésta realiza en protección de los Caminos de Santiago.

El acto convocado en el Casa de Cultura del lugar, comenzó con la formación de una Mesa presidida por la Alcaldesa, Doña María Isabel Méndez Ramos, quien se encargó de agradecer y ensalzar la labor de la Benemérita y formaban parte de la misma Doña María Josefa Sanz, a quien tuvimos la oportunidad de escuchar en una, como siempre, interesante charla sobre “La seguridad en los Caminos de Santiago hasta la creación de la Guardia Civil”, el Hermano Mayor de la Orden del Camino de Santiago y su representante en Asturias.

En el transcurso del acto tuvo lugar el nombramiento de “Huésped Ilustre de la Orden del Camino de Santiago” a las Comandancias de la Guardia Civil de Gijón y de Oviedo y se hizo la imposición de medallas conmemorativas de la Orden del Camino de Santiago a Don Francisco Almiña Boluda, Coronel Jefe en Asturias de la Guardia civil, Don Francisco Javier Puerta Muñoz, Tenien-

te Coronel Jefe de la Comandancia de Gijón y Don Luis Germán Avilés Cabrera, Teniente Coronel Jefe de la Comandancia de Oviedo

Finalmente un generoso ágape puso punto final a esta jornada matinal, puesto que la tarde nos traería otras celebraciones en tan importante fecha para el mundo jacobeo.

Reunión de la Mesa del Camino Primitivo.

La Mesa del Camino Primitivo que integra a Municipios y Asociaciones asturianas y gallegas, se reunió en Grado el pasado día 10 de octubre, con motivo de celebrarse en la villa la Semana

Cultural que anualmente organiza la Asociación de Amigos de Grado.

Representantes de nuestra Asociación, acudieron a la cita en la que, entre otros temas, todos de gran interés para el desarrollo del Camino Primitivo, se analizó por parte de los representantes del Principado el grado de cumplimiento de las actuaciones propuestas por el Libro Blanco del Camino.

Igualmente, los representantes de los Ayuntamientos y Asociaciones, hicieron repaso de sus actividades y presentaron distintas propuestas.

También participó en las deliberaciones el representante de la Xunta de Galicia.



MESA DEL CAMINO EN GRADO



PREMIO MOSCÓN 2018

Laureano Víctor García, coordinador de la Mesa, comunicó a los presentes que la Asociación de Amigos de Grado, ha concedido el prestigioso premio "Moscón de Oro", en su modalidad local, correspondiente al presente año a la Mesa del Camino Primitivo.

Conferencia en el "FORO DE ASTURIAS".

Dentro del Programa que "Foro Asturias" tiene planteado para la presente temporada, el día 15 de octubre, en el salón de actos del Hotel Exe de Oviedo, la catedrática de Ciencias y Técnicas Historiográficas, María Josefa Sanz Fuentes, que fue Presidenta de nuestra Asociación, y que es una profunda estudiosa y conocedora de los Caminos Jacobeos asturianos, pronunció una interesantísima conferencia en la que bajo el título "Asturias y Santiago: el porqué del Camino Primitivo" desveló las razones de la existencia de nuestro Camino con datos probados documentalmente que avalan la realidad, previa en gran parte, de las rutas que sigue nuestro Camino Primitivo con sus variantes.

María Josefa fue presentada al numeroso público que asistió a la disertación por José Luis Galán, Presidente de nuestra Asociación Astur-Leonesa de Amigos del Camino de Santiago.



CONFERENCIA DE M^A JOSEFA SANZ

El día 11 de diciembre y a cargo de la Catedrática María Josefa Sanz, tuvimos la oportunidad de asistir al acto, organizado por la Asociación de Amigos del Camino de Castrillón, en el que el tema "La mujer en el Camino de Santiago" fue expuesto con la amenidad a la que nos tiene acostumbrados y que resultó muy interesante.

Misa por los socios y peregrinos difuntos.

Un año más, en esta ocasión en la Capilla de Santa Bárbara de la Catedral de Oviedo, el día 17 de noviembre, los miembros de nuestra Asociación nos reunimos para asistir a la Misa, oficiada por Don José Manuel Fuentes, Canónigo de esa Catedral, en la que rogamos por todos los peregrinos difuntos, especialmente por los fallecidos en este año.

En esta ocasión ofrecimos nuestras oraciones por:

M. Ignacia Queipo Fernández, Igna-

Visita a la exposición de las Edades del Hombre.

El día 3 de noviembre un grupo de asociados nos dirigimos a Aguilar de Campoo para contemplar la muestra de arte sacro que cada año organiza la Fundación del mismo nombre.

Resultó una magnífica jornada de agradable climatología en consonancia con un pueblo que merece ser conocido y con una exposición de arte más que digna, como queda reseñado en la crónica que nuestro compañero Jesús comparte con todos nosotros en este medio.

La Iglesia románica de Santa Cecilia y La Colegiata de San Miguel fueron las espléndidas sedes de la exposición.

Charla-Conferencia en el Centro Cultural Valey de Piedras Blancas.



EDADES DEL HOMBRE EN AGUILAR DE CAMPOO



EDADES DEL HOMBRE EN LA COLEGIATA DE SAN MIGUEL EN AGUILAR DE CAMPOO



CAPILLA DE SANTA BÁRBARA

cina como todos la conocíamos, esposa de Rodrigo Grossi, durante años compañero, peregrino y Presidente de nuestra Asociación.

M. Isabel Fernández González, Maribel para su familia y amigos, esposa de José Luis, ambos compañeros inolvidables de muchas peregrinaciones.

Balbina Coviella, esposa de nuestro compañero Julio del Valle.

Julio García de la Hoya, socio y asiduo colaborador de nuestro Boletín con las estadísticas de los albergues de Pola de Lena y Pajares.

Manuel Reino González, uno de los socios fundadores de la Asociación.

Antonio Josa Pérez, peregrino catalán fallecido el pasado 26 de agosto en el Puerto del Palo.

Francisco Javier Santamaría Ramiro, peregrino de Alcalá de Henares fallecido el mes de julio muy cerca del Santuario del Fresno.

NECROLÓGICA

Con profundo pesar, como siempre que tenemos que ocupar estas líneas, tenemos que hacer referencia a los socios que nos dejaron en este semestre.

El 30 de julio Isabel Fernández, Maribel para los amigos y para su familia, en la que me encuentro, nos decía adiós después de una vida entusiasta de absoluta dedicación a los suyos. Precisamente por circunstancias familiares llegó a la Asociación y desde el primer momento disfrutó plenamente de la convivencia con los amigos peregrinos. Tanto ella como José Luis, nos hicieron partícipes en todo momento de ese compañerismo y extrañamos enormemente su ausencia aunque estamos seguros y eso nos consuela en parte, de su compañía en esa otra Dimensión.

En septiembre, nos dejaba también Balbina Pereda Coviella, esposa de nuestro compañero Julio del Valle, Viri para sus amigos, quien nos acompañó en numerosas ocasiones y de la que guardamos un cariñoso recuerdo. Para toda su familia nuestro afecto, especialmente para Julio nuestro compañero de Camino.

El día 21 de octubre fallecía José Manuel Reino González, quien había sido socio fundador de nuestra Asociación, a Pilar Pinilla, su mujer y a su familia enviamos nuestro recuerdo cariñoso.

Para todos ellos nuestras oraciones y para sus familias el deseo de paz que ellos siempre habrían deseado que tuviesen en su ausencia.

L.C.M.

VARIACIONES DEL CENSO SOCIAL 30 DE MAYO 2018 A 30 DE NOVIEMBRE 2018

Nº ALTAS

- 787 M^a Isabel Vázquez Tuñón
- 788 Gonzalo Gayo Berdasco
- 789 Victoria Eugenia Flores Heras
- 790 Ángela Sánchez Perdón
- 791 M^a José González Álvarez
- 792 José Carlos García García
- 793 Lidia Rodríguez González
- 794 Jorge Manuel López García
- 795 M^a Teresa Bartolomé Sánchez
- 796 José Coca Prados
- 797 M^a Luisa Huergo Flórez
- 798 M^a Luisa Garrote Alegría
- 799 Susana Suárez Sánchez
- 800 Tinina Prieto Galán
- 801 Milagros Garzo Salvador
- 802 Urbano Pastrana Agúndez
- 803 Ana M^a Fernández Palacios
- 804 M^a Ángeles Muñón Fernández
- 805 Montserrat Feito Marrón

Nº BAJAS

- 002 José Manuel Reino González
- 017 M^a Ignacia Queipo Rodríguez
- 443 M^a Isabel Fernández González
- 570 Mercedes Fernández Escobedo
- 582 Carmen Álvarez Álvarez
- 666 M^a Julia García Fernández
- 667 Luis Espina Hidalgo
- 693 Balbina Pereda Coviella
- 708 Carmen García Muñón
- 716 Ana Isabel Pérez Sánchez
- 717 Mercedes García Sánchez
- 719 José M^a Martínez Marbán
- 740 José M^a Pevida Fernández
- 741 M^a Josefina Llamazares Díez
- 757 M^a Elena Fernández Ordóñez



OVIEDO EN VERSO

José Luis Galán

LA CALLE DEL ROSAL Y EL CRISTO DE LAS CADENAS

En una colina situada al oeste de Oviedo, en un lugar actualmente absorbido por el crecimiento de la ciudad, pero que en otros tiempos era una aldea bastante alejada del pequeño núcleo urbano, está la capilla conocida como Cristo de Las Cadenas, una advocación que desde tiempos muy remotos tuvo gran veneración entre los ovetenses.

Era conocido antiguamente como Cristo del Aspra o de Laspra, porque tal era el nombre del lugar en el que se asentaba, muy conocido además porque en su proximidad estaba una de las canteras, que, junto con la cercana de Piedramuelle, situada un poco más al oeste, o la del Anillo de la Granda, eran las que suministraban la mayor parte de la caliza con la que se levantó parte de la catedral o algunos de los palacios barrocos que los nobles asturianos fueron construyendo para asentarse en la capital.

El origen de la advocación de “Las Cadenas” parece que no está muy claro. J. Tolívar Faes, en su imprescindible libro de “*Nombres y Cosas de las Calles de Oviedo*” dice que son varias las leyendas que tratan de suplir el oscuro origen de la advocación (Cristo de las Cadenas). Un soldado que arrastra cadenas, prisionero del turco, una novia enamorada que le espera, un rosal que revela la suerte del cautivo, una de las más bellas versiones es el romance de “*El Rosal y Las Cadenas*” que a comienzos del siglo XX publicó Don Fermín Canella a beneficio del Asilo del Fresno.

El bonito y triste romance de Canella al que alude Tolívar Faes dice así:

En una calle de Oviedo
según cuenta la leyenda,
su boda había fijado
una feliz pareja.

Noble y buen mozo es el novio
hermosa y gentil lo es ella,
y un futuro venturoso
parece abrirles la puerta.

Pero el destino traidor
que de todos lleva cuenta,
aquellos nombres ha escrito
en rojo, sobre su agenda.

Faltan ya muy pocos días
para tan ansiada fecha,
cuando un edicto llegó
pidiendo gentes de guerra.

Fue necesario partir,
sin que santo lazo uniera
aquellos grandes amores
que en Oviedo se recuerdan.

Estando en la despedida
llora ella en amarga pena
y para tranquilizarla
el mozo un rosal le entrega.

Mientras no florezcan rosas,
le dice con voz muy queda,
puedes estar bien segura
que la muerte me respeta.

Pero si, por el contrario
algún día floreciera,
es que mi vida he perdido
en esas lejanas tierras.

Esas palabras serían
las últimas que le oyera,
y en su corazón se clavan
como puntiagudas flechas.

Pasa el tiempo inexorable,
y las noticias que llegan
con frecuencia, desde el principio
luego más tarde escasean.

Quien tenga lejos su amado
sin saber de Él, bien pudiera
darse cuenta del dolor
que a la joven afligiera.

Por último ni una carta
del mozo se recibiera,
ya pasados muchos meses
en larga y continua espera.

Y un mal día apareció
de su casa ante la puerta,
un fraile que le llevaba
como ofrenda unas cadenas.

Prisionero el novio estuvo
en sucia y lóbrega celda,
viendo consumir sus días
en tan terrible condena.

Pudo liberarle el fraile
pero grave mal le aqueja
y ante su posible muerte,
le pidió que a Oviedo fuera.

Contando a su prometida
toda la amarga odisea
y las cadenas llevara
y en su casa las tuviera.

Con el corazón partido
la joven fuese a la aldea
donde un Cristo milagroso
por el pueblo se venera.

En su presencia se postra
y con gran fervor le reza
pidiendo que al ser querido
la salud le sea devuelta.

Bajos sus pies deposita
las cadenas que Él le diera
y hoy se conoce ese Cristo
por Cristo de las cadenas.

Presto vuelve a desandar
aquella misma caleya
de verdes sebes cercada
que hasta allí le condujera.



La razón no justifica
el temor que ahora le entra,
pero el corazón le dice
algo que oír no quisiera.

Y corre desesperada
hasta que a su casa llega
y comprueba con horror
que ya el rosal rosas diera.

Rosas como sangre roja,
bellas como nunca viera
en ellas hunde su rostro
que con sus lágrimas riega.

Y desde entonces, la calle
donde la joven viviera
como calle del Rosal
la gente la conociera.

La calle del Rosal, que hasta que se abrió la de Fruela en el año 1880, era una continuación de la de los Pozos, pasa por ser una de las más antiguas de Oviedo, aunque el origen del nombre también se pierde entre viejas y distintas opiniones.

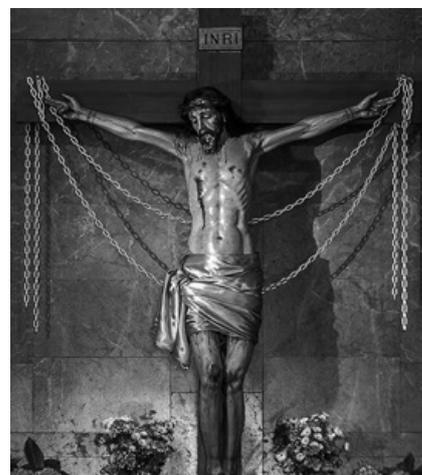
Es cierto que ya en siglo XIV el nombre aparece en algún documento, referido al aforamiento de un terreno o solar y que según escribe D. Fermín Canella en su "Libro de Oviedo", Balesquida Giráldez en el siglo XIII, hizo donación del terreno, situado en la parte superior, a la Cofradía de su nombre, aprovechándose de El los sastres para edificar.

Y si continuamos acudiendo a la misma fuente, veremos que: "en 1858 comenzó el arreglo de esta calle que era antes en sus dos tercios superiores un verdadero peñascal, con el piso sumamente irregular; para que nada faltase algunas antiguas casas de la línea de los números pares, tenían arcos y soportales que fueron derribados en 1806; en el centro y parte baja había una fuente y en la conclusión estaba la capilla de Santa Susana".

Sobre la vieja capilla de Nuestra Señora del Buen Suceso, conocida

vulgarmente como de Santa Susana, de su relación con las procesiones de los sastres hacia Santa Ana de Mexide en las fiestas de Pentecostés se podría seguir contando muchas más cosas, pero sería alargar demasiado este recuerdo.

Acabará diciendo únicamente, como curiosidad, que la fiebre por modificar los nombres del callejero, que ahora está tan de moda, no es nada nuevo, porque el año 1903, la calle pasó a denominarse oficialmente como Félix Cantalicio de la Ballina Bustamante, para honrar la memoria de quien había sido Alcalde y Presidente de la Diputación Provincial, pero que tan rimbombante nombre nunca llegó a arraigar entre los ovetenses que siguieron llamándola como siempre lo



CRISTO DE LAS CADENAS

habían hecho, hasta que entendiendo el mensaje del pueblo, el consistorio restableció oficialmente el nombre de El Rosal en el año 1937.



CASAS DE LA ACERA DERECHA DE LA CALLE DEL ROSAL

ANTECEDENTES DEL CAMINO: VIDA Y MARTIRIO DEL APÓSTOL SANTIAGO

Vicente José González García

1) ELECCIÓN PARA EL APOS-TOLADO

Santiago, natural de Betsaida, era hermano de Juan y pariente del Señor. Se dice en Mateo, IV, 21-22, después de haber llamado Jesús a Pedro y a Juan:

«Y, siguiendo decallí adelante, vio otros dos hermanos: Santiago, el hijo del Zebedeo, y Juan, que estaban en la nave con su padre, recomponiendo sus redes y los llamó. Y ellos luego, dejando la barca y a su propio padre, le siguieron»... «Y os haré pescadores de nombres».

2) MISIÓN EVANGÉLICA

Jesús les dice (Mateo, XXVIII, 19-20):

«Id, pues, y amaestrada todas las gentes, bautizándolas en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo, enseñándoles a guardar cuantas cosas os ordene». «Id al mundo entero y predicad el Evangelio a toda la creación» (Lucas, XIII, 15).

Si Santiago fue Apóstol, lo fue por haber sido enviado a predicar el Evangelio. España, el Finis Terre, tenía que ser lugar de peregrinación para que se cumpliera el mandato del Señor. Y a Santiago se le asigna España sin que se conozcan razones en contra a pesar de ser también tradicional que predicó a los armenios, lo que justifica su amor y devoción al sepulcro de España.

La Transfiguración, la resurrección de la hija de Jairo y Getsemaní son escenas especiales que justifican la predilección de Jesús por el apóstol Santiago... Y, cuando la esposa del Zebedeo pidió para sus hijos un puesto principal en el Reino de Dios (Mateo, XX, 20-23), el Señor les preguntó: ¿Podéis beber el cáliz de mi pasión? Ellos contestaron resueltamente: -Podemos Y Santiago, el protomártir del Apostolado, lo rubricó con su sangre.

3) LA PREDICACIÓN

La predicación de Santiago el Mayor en España queda atestiguada por «una tradición nacional, continua y unánime en la antigüedad» (Marx, «Compendio de la Historia de la Iglesia», 1947, 41). Se expondrán más adelante las razones tradicionales, documentales y arqueológicas: seguras unas y muy probables otras. Cualquiera de ellas probaría la predicación de Santiago en España.

4) MARTIRIO

En los Hechos de los Apóstoles (XII, 1-3) se lee: «Herodes el rey... quitó la vida con la espada a Santiago el hermano de Juan». Sobre el lugar del martirio que era el indicado para guardar esos restos se levantó la catedral de los Armenios, que siempre aceptaron el traslado a España. Ellos fueron de los primeros en llegar a Compostela, donde fundaron el Hospital de Jerusalén, situado muy cerca de la catedral en la calle del mismo nombre oriental. Escribe el Biclarense en el siglo VI que «los armenios y los españoles reciben la fe de Cristo por la predicación apostólica». También consta en «graves y seguros testimonios» como afirma Caracciolo (Florez, España Sagrada, VI, 375).

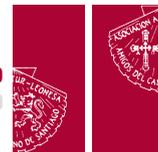
5) TRASLADO DE LOS RESTOS A ESPAÑA

La tradición dice que los restos de Santiago llegaron en una barca de piedra a España. Normalmente los restos de los Apóstoles suelen descansar en los lugares donde predicaron. Y, si la predicación en España es segura, la probabilidad a favor del traslado es mayor. Que hayan llegado en una barca de piedra ha de entenderse de una que transportaba piedras labradas o mine-rales. Puesto que el

que inventa ha de ofrecer pruebas creíbles y nadie puede aceptar el traslado en una barca de ese material. Las leyes romanas permitían recoger los restos de los familiares decapitados. Y esto hicieron los seguidores del Apóstol. España ya era conocida y famosa antes del Cristianismo por sus riquezas, como consta en el Libro I de los Macabeos: 8, 3 y Galicia fue la región escogida para reposo de los restos del Apóstol, allí escondidos para evitar su profanación. En la lámina adjunta está señalada:

la zona del desembarco de los restos T, el castro o ciudad de Iria Flavia ®, el traslado de estos restos en un carro de bueyes I, el Castro Lupario T, el Pico Sacro O y el lugar de Sublovio en la parte occidental del Castro de Calioebre, donde fue puesto el cuerpo de Santiago «y después los de San Atanasio y San Teodoro» Z.





EL CAMINO DE SANTIAGO EN EL MISTERIOSO JUEGO DE LA OCA

Hanna Stefaniak

Quién no conoce el famoso juego de la oca!, ese juego infantil que divierte a la familia desde tiempos muy antiguos. Sin embargo, pocos sospechan su fabulosa historia de la que forman parte los templarios, los símbolos esotéricos, los constructores de catedrales medievales y el Camino de Santiago. Todo ello bajo el icono de un ave: la oca o el ganso en género masculino.

La mágica oca

Desde la antigüedad a las ocas se les atribuía características muy positivas. En el Imperio Romano se las criaba para que actuasen como señal de alarma en defensa de la propiedad. Fue memorable el acontecimiento de una noche del año 390 a.C., cuando los gritos de los gansos alarmaron a los habitantes de la Ciudad Eterna ante el ataque de los galos al Capitolio. Pasó a la historia el dicho: “¡Los gansos salvaron a Roma!”.

Algo misterioso tiene que tener este animal, migratorio en estado salvaje, que domesticado servía como vigilante y que fue considerado por los celtas y pre-celtas paradigma de sabiduría sagrada. Se creía que la Oca, el Ganso o los Ansares eran enviados como guías para aconsejar a lo humanos. Las ocas salvajes tienen recorridos migratorios estacionales y estables, que se conocen como los llamados “Caminos de las Ocas”. Sus recorridos coinciden con el Camino de Estrellas y el Camino de Santiago. Estos antecedentes influyeron posiblemente en la creación del Juego de la Oca, conocido ya en la antigüedad.

En las tumbas egipcias de la época de los faraones han sido halladas tablas del prototipo del “Juego de la Oca”. Algunos opinan que a través de la India el

juego llegó desde Egipto a Grecia. En el año 1908 en las ruinas del Palacio de Creta fue descubierto el llamado “Disco de Phaistos”, perteneciente al Período Minoico Medio (1500 -2000 a.C.). Ambas caras de este disco de arcilla de 16 cm de diámetro, contienen espirales con 31 casillas por un lado y 32 por el otro. En ocho casillas se aprecian figuras de pájaros, que bien podían ser ocas.

Los Caballeros Templarios y las logias

En su forma actual el juego se conoce desde los tiempos medievales gracias a los Caballeros Templarios. Este orden de monjes-soldados se dedicaba a proteger a los peregrinos que se dirigían a los lugares santos: Jerusalén, Roma y Santiago. La regla de la Orden prohibía a los Caballeros los juegos de dados y el ajedrez. Usando la concha del Nautilus, que en su corte transversal contiene 63 espacios a modo de casillas, reinventaron el juego de la oca, esta vez como guía encriptada del Camino de Santiago de ida y vuelta, representada en forma de espiral de caracola en un tablero. Se basa en los marcadores o señas que dejaban los maestros constructores de las catedrales, castillos, puentes, etc. Los constructores de las catedrales medievales consideraban la pata de oca como un ideal de proporciones geométricas y como tal, lo aplicaban en la construcción de los templos. Sus agrupaciones internacionales llamadas logias, la tenían también como símbolo de la ciencia oculta.

Los templarios compartían los mensajes encriptados con el gremio de los Compañeros Constructores. Fue su lenguaje común, comprensible para todos los iniciados de cualquier nación o idioma. Se considera que la mística Cruz de la Vida, también llamada por

algunos “Cruz de los Templarios”, está relacionada con la pata de la oca en forma de “Y” (*ypsilon* griega), símbolo de la vida. Una de estas cruces se encuentra en la Iglesia del Crucifijo, en la localidad Puente de la Reina.

El juego sobre el mapa encriptado como guía esotérica

El Juego de la Oca es un mapa cifrado del Camino de Santiago Francés desde Somport. En él, los templarios indicaban los lugares de especial significado, marcados por los constructores. De ese modo se ven reflejados los puentes célebres: Puente de la Reina en Jaca, Puente de la Reina en Navarra y el Puente de Estella. También se puede encontrar el hospital de San Marcos de León, que además tuvo la función de cárcel (representada en la casilla), O Cebreiro, Santiago (casilla de la muerte) y Finisterre caracterizado como la Gran Oca final.

El juego se puede considerar una guía no escrita, llena de sabiduría. En las casillas del tablero hay varios iconos con un cierto simbolismo: el **laberinto** significa confusión (de caminos físicos, de idiomas e ideas), la **posada** el descanso necesario, el **pozo** es signo de caída en el pecado y encuentro con el perdón, el **puente** es símbolo de cruzar las barreras que separan lo mundano de lo celestial, la **calavera** es sinónimo de muerte y esperanza de resurrección. Al final el jugador o caminante iniciado encuentra el **jardín** como nacimiento del iluminado. Los **dados** representan el azar, la suerte en el Camino. El Juego de la Oca simboliza no solamente el Camino, sino la vida como peregrinaje, camino que hay que recorrer para renovarse espiritualmente.

Como los recorridos de las ocas salvajes coinciden con el Camino de



Santiago, esas aves sirven de guía al peregrino virtual.

Donde encontrar las ocas en el Camino.

La palabra “oca” con frecuencia aparece en la toponimia a lo largo del Camino Francés. Hay tres regiones especialmente relacionadas con ese símbolo. La toponimia de “La Rioja” viene de “río de oja”, equivalente “río de Oca”, donde Santo Domingo inició su actividad auxiliadora y constructora de la Calzada. En León: Ocón cerca de Astorga, El Ganso en el Bierzo, y Ancares en la frontera con Galicia. Ya en Galicia, cerca de Compostela se encuentra el Puerto de Oca y Nanclares de Oca en la proximidad de Pancorbo, así como la aldea Oca en las orillas del río Tambre, en el Camino a Finisterre. También la etimología de la toponimia de algunas localidades o ríos tiene su raíz en la “oca”, como por ejemplo del río Arga, de Castrojeriz como “ciudad de ocas” o de Manjarín, “hombre de ocas”, etc.

Aymeric Picaud, autor del “*Codex Calixtinus*”, compara la forma de la concha de Santiago, vieira, con la pata de oca. Esa forma tiene la Place de la Patte d’Oie (Plaza de la Pata de Oca), en el centro de Toulouse (Francia), en el Camino Tolosano.

El Juego de la Oca está encastrado en el pavimento de la Plaza de Santiago en Logroño, final de una de las primeras etapas del Camino.

El final moderno del Juego de la Oca

Con el tiempo el juego cambió su carácter de criptográfico-esotérico a lúdico. Desde que el mecenas italiano Francisco de Medicis regaló el tablero y los dados del juego a Felipe II, este rey llegó a ser un gran entusiasta del juego. Con la importancia del Imperio “donde no se ponía el sol” y su influencia en las modas europeas, éste juego desplazó al del ajedrez en las cortes europeas.



....

Se acerca la Navidad. Quizás en algún momento de reunión familiar sacaremos el tablero del Juego de la Oca. Posiblemente le echaremos una mirada reflexiva y hasta nos preguntaremos: ¿Qué misterio y trascendencia tuvo éste ave para llegar a marcar tanto el Camino?

Camino de las Ocas - de día, Camino de las Estrellas - de noche, éste es el Camino que conduce a Santiago.

.....

Rincón Poético

CAMINO CÓMPLICE

Richard de Rosa

Amable y amante
el Camino mitiga
una vida errante
Sinfonía de colores
el amor de mis amores
Todo lo acoge el Camino,
a veces sonoras amistades,
a veces mudas soledades
Amalgama de colores,
el amor de mis amores

Hoy después de tanta lluvia
asoma el sol por Levante,
alegría de los caminantes
Ebullición de colores
el amor de mis amores
Camino cómplice,

el cansancio aprieta,
vuelvo a tu regazo
tras una noche inquieta
Cóctel de colores
el amor de mis amores

El Camino deja huella
como buen pintor,
y siempre admite
canciones de amor
Abanico de colores
el amor de mis amores
Esa huella furtiva,
ese instante de luz,
ese trago de vino,
presencia y esencia
son del Camino

Lluvia de colores
el amor de mis amores

Frio, hielo, niebla,
lluvia, sol, viento
ortos y ocasos
sonoros trinos
todo lo cobija el Camino
Explosión de colores
el amor de mis amores
Sin la sombra
el esfuerzo y la voz
del peregrino,
triste y solo
está el Camino
Mundo de colores
el amor de mis amores



EL CAMINO DE SANTIAGO EN LA FILATELIA

Marisa López Llano

Matasellos Permanente en Oviedo del Camino de Santiago Primitivo

En la oficina principal de Correos de Oviedo en la calle Alonso Quintanilla, existe (desde el 28 de julio de 2017) de forma permanente a disposición de quien lo requiera, un fechador / matasellos del Camino Primitivo y de Alfonso II Primer Peregrino.

Si se solicita a sus trabajadores, cualquier carta enviada desde allí puede llevar este matasellos anunciando nuestro querido Camino de Santiago Primitivo.

La filatelia temática del Camino de Santiago es una hermosa historia que espero sigamos construyendo y divulgando.

Deseo que el próximo Año Santo 2021, Oviedo y Asturias alcancen el Protagonismo que les Corresponde como Origen del Camino de Santiago y que también se pongan en marcha otras medidas que permitan coordinar esfuerzos estableciendo un Organismo de Gestión que englobe a todos los estamentos implicados: administraciones regional y local, asociaciones, peregrinos, medios de difusión, campañas escolares, transporte, mantenimiento etc. para que se Reconozca nuestro Merecimiento y Patrimonio y mejore El Camino Primitivo. Y si es posible, también otro matasellos para el recuerdo.



Mi agradecimiento a: FASFIL (Federación Asturiana de Sociedades Filatélicas) y GRUCO-MI (Grupo Coleccionista Minero)

El envío de cartas es una antigua manera de transmitir mensajes y éste proceder en la forma que actualmente conocemos, comenzó a funcionar en nuestro país a través del Servicio de Correos hace trescientos años: el 8 de julio de 1716. Durante las primeras décadas, su transporte era pagado por el destinatario, lo que originaba numerosos problemas por negativa, en ocasiones, del receptor a sufragarlo.



El sello de Correos nació para abonar el servicio prestado evitando el rechazo de los envíos y en España el primer timbre postal comenzó a circular en 1850, llevando grabada la imagen de la Reina Isabel II.

Para evitar su reutilización se pusieron en marcha los matasellos, que son las "marcas" impresas sobre el mismo para inutilizarlo.

El sello se inventó en Inglaterra y el primero fue el Penny Black de la Reina Victoria que comenzó a circular en 1840. Desde entonces las estampillas inglesas tienen el honor de no llevar el nombre de su país, en reconocimiento a tan importante contribución.



Sellos y Matasellos reflejan historias de nuestra vida abarcando infinitos temas, entre ellos el Camino de Santiago. El primero nacional se emitió el 15 de julio de 1937 para conmemorar ese Año Santo y el último en 2016.



En 2017 el Servicio de Correos puso en marcha una Credencial Filatélica para el Camino Francés y en abril de 2018 un matasellos dedicado al Camino de la Costa.

Matasellos Asturianos sobre Santiago y el Camino



Oviedo 6-10-1971:
Apóstol Santiago del Apostolado de la Cámara Santa



Mieres del Camino:
22-6-1993

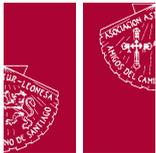


Avilés en el Camino de Santiago:
22-6-2010



Valdedios 10-4-2018:
Conventín y Matasellos de los Caminos de Santiago del Norte

Bibliografía
 - <https://www.correos.es/> - <http://www.fasfil.com/>
 - <http://www.grucomi.com/>
 - Wikipedia
 - Joaquín M. Pavón. La Ruta Jacobea en la Filatelia. Joaquín M. Pavón. I. Gofar - Oviedo. D.L.: 367/99
 - Catálogo de Matasellos Conmemorativos de Asturias. Daniel Jiménez Villa. Federación Asturiana de Sociedades Filatélicas. Cajastur. D.L.AS - 3214-96
 - Matasellos especiales de Asturias Años 1951 - 2008. José Juan Iglesias Pintado. Cajastur D.L.AS - 3.319-2009.



SANTIAGO EL MAYOR EN LA PINTURA BARROCA

Lourdes Campillo Meras

El Apóstol Santiago el Mayor, junto con sus compañeros de apostolado, ha sido a lo largo de la historia del arte, tema de inspiración de escultores y pintores. En algunas ocasiones son los doce apóstoles el motivo del trabajo de los artistas, quienes muestran ese conjunto en los pórticos de los templos como puerta de entrada a la Iglesia, con el simbolismo que esto conlleva, queriendo significar el acceso a una determinada forma de vida, por eso la denominación de “Pórtico de la Gloria”.

En otras ocasiones son las figuras exentas de los Apóstoles las que son representadas y son sus atributos los que los identifican y diferencian, remarcando lo más significativo de su personalidad.

Nos ocupamos en esta breve muestra de algunas de las representaciones de Santiago el Mayor, por ser el inspirador del Camino de Peregrinación que lleva su nombre y que surge en el momento en que se cree que han sido hallados sus restos en el occidente del antiguo reino de Asturias. A lo largo de los siglos con momentos de mayor o menor intensidad, de forma ininterrumpida, se ha perpetrado hasta nuestros días la afluencia de peregrinos que acuden a visitar su tumba.

En anteriores capítulos de esta publicación hemos presentado a Santiago en las obras de El Greco, Juan de Flandes, Guido Reni, Rubens y Murillo.

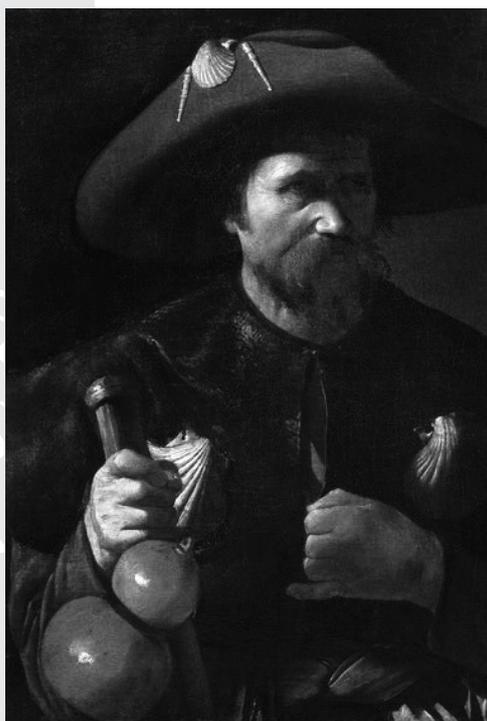
En la presente breve exposición nos detendremos en obras de Georges De La Tour, Ribera, Alonso Cano y Rembrandt.

Las cuatro obras pictóricas a las que nos referimos en esta ocasión, se enmarcan en el S. XVIII, época barroca que en pintura se traduce en un fuerte realismo expresivo, los fondos representados son en todas ellas muy neutros y oscuros, apenas si se vislumbran algunos objetos que no sean los que porta el Apóstol. Por el contrario las figuras poseen gran claridad, como si un intenso foco los iluminara, haciendo así resaltar su figura y sus atributos.

En la obra del pintor francés **Georges De La Tour** (1593-1652) se representa a Santiago con todos los elementos que le identifican con la condición de peregrino. Su indu-

mentaria incluye el sombrero de ala ancha, adornado con la concha, para resguardarle de las inclemencias del Camino, la capa igualmente dotada de dos conchas, una a cada lado y bastón de viaje del que pende la típica calabaza. Esta profusión de vieiras o conchas propias de la costa más occidental de Galicia parece querer reafirmar la ubicación de la tumba de Santiago, meta de tantos peregrinos que acudían a orar ante ella. La figura, dotada de gran realismo y perfección en la técnica de su ejecución, representa a un Santiago claramente peregrino, mostrando en su postura de frente una cercanía que se escapa en su mirada, que va más allá, quizá puesta en su meta.

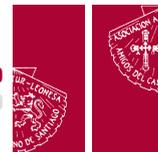
Los ropajes oscuros que porta recorren una amplia gama de colorido ocre en los que sobresalen los tonos más claros de las vieiras el bastón y la calabaza.



RETRATO DE G. DE LA TOUR



RETRATO DE JOSÉ DE RIBERA



RETRATO DE ALONSO CANO

El cuadro formaba parte de un Apostolado completo que el tiempo se encargó de dispersar, su ejecución data del período comprendido entre los años 1614 y 1620 y hoy día la obra pertenece a una colección privada.

La representación que del Apóstol hace el pintor español **José de Ribera** (1591-1652) “Lo Spagnoletto”, como así le apodaban en Italia, donde pasó la mayor parte de su vida es muy distinta de la que acabamos de considerar de De La Tour, pero no por ello menos digna de ser valorada.

En este caso Santiago, como en el caso anterior, se presenta ante nosotros de frente y con el fondo oscuro característico de la época. La diferencia más sobresaliente es que aquí su capa de color rojo intenso destaca sobre el fondo carente de toda iluminación y su rostro alumbrado por una potente luz parece mucho más joven que en la pintura de De La Tour. Los atributos de peregrino parecen carecer de importancia, pues apenas una

pequeña concha se vislumbra en el cierre de su capa y el bastón parece perderse contra el fondo.

Lo que realmente destaca en esta representación es el libro que porta en sus manos y que hace referencia a sus Cartas.

La obra fue ejecutada en torno al año 1634 y podemos contemplarla en el Museo de Bellas Artes de Sevilla.

Alonso Cano (1601-1667) pintor, escultor y arquitecto español, es un polifacético artista granadino que ejecuta esta obra, en la que representa al Apóstol Santiago el Mayor, en torno al año 1636.

Sobresale, por encima de toda consideración, la condición de peregrino del Apóstol. Representa a Éste con sus característicos objetos de peregrinación tales como el amplio sombrero, el bastón y la envolvente capa, pero en este caso se trata de un peregrino sentado que parece pedir que cesen sus penurias con su brazo extendido. Su rostro expresa el agotamiento que se traduce en unos rasgos duros y descarnados y sobresale en la oscuridad del fondo. Sus pies descalzos abonan esa sensación de cansancio.

No olvida el autor la condición de escritor del Apóstol y así nos lo demuestra depositando sobre sus rodillas sus textos.

El cuadro formó parte del retablo de la Iglesia de Santa Paula de Sevilla pero desgraciadamente fue vendido en el año 1977 al Museo del Louvre y allí podemos contemplarlo en su sala dedicada a la pintura española.

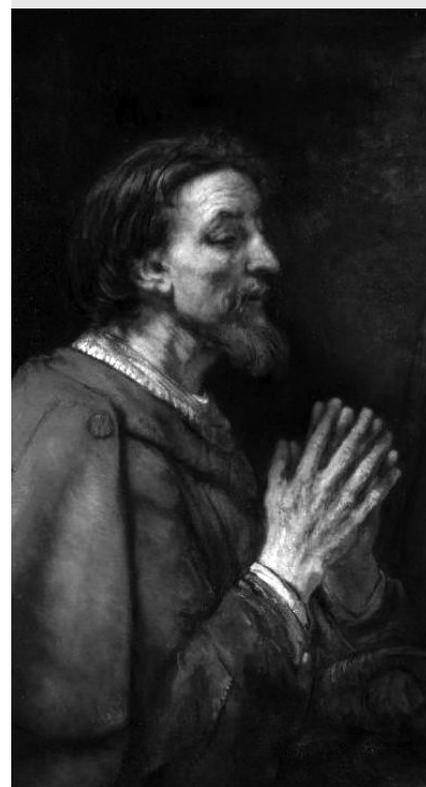
Rembrandt Harmenszoon van Rijn (1606-1669) pintor y grabador neerlandés.

En este caso se representa a Santiago como un peregrino que se ha detenido para hacer oración, pues

su sombrero y el bastón parecen reposar a su lado. La postura, por el contrario que en los casos anteriores, aparece de perfil y la posición de sus manos no deja lugar a la duda por su actitud hacia la plegaria, que igualmente adivinamos en sus ojos casi cerrados. Todo el conjunto expresa un recogimiento intimista, incluso los tonos oscuros de sus ropajes, en los que tan sólo sobresalen las manos y el rostro de la figura del Apóstol invita al silencio.

El cuadro es de propiedad privada.

Toda la documentación que acredita la predicación de Santiago en la Península puede ser dudosa para algunos y convincente para otros e igualmente sucede con los testimonios y tradiciones que sitúan sus restos en Iria Flavia, Lo cierto es que su presencia en España conformó un fenómeno de opinión pública sobre su personalidad en la Edad Media que pervive hasta nuestros días y que fue, desde entonces, fuente de inspiración de artistas.



RETRATO DE REMBRANDT



Casa del Padre Ángel en La Rebollada



Fuente Los Llocos en Olloniego



Por el alto del Padrún



Parada en Olloniego



Por el Picullanza

Peregrinos en Santiago de La Manjoya



En El Caserón

Llegando a la Catedral

El grupo ante la imagen de Santiago de La Manjoya





Los peregrinos ante la imagen de Santiago en San Lázaro



Degustando los bollos preñaos



Don Celestino con nuestro presidente en la Iglesia de La Manjoya



Con Georgina tomando el bolllu



Ante la Iglesia de San Juan de Mieres



Comida en La Casona de La Montaña



Mary y Juan en La Casona



Camino del Norte a la salida del Monasterio de Guadalupe



En Pasajes



Navegando por la Bahía de Pasajes



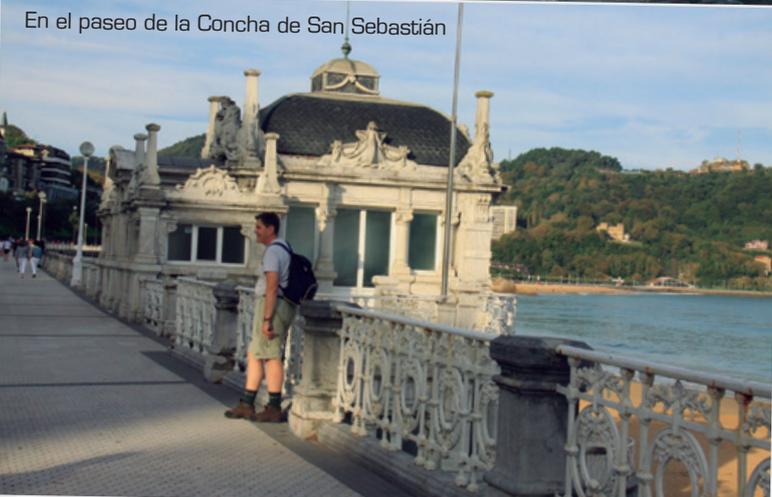
Reponiendo fuerzas en Pasajes



Ante el Kursaal de San Sebastián



En el paseo de la Concha de San Sebastián



En el inicio de la etapa en el Kursaal



Pasando por Igueldo



Gaminando hacia Orio



Contacto con el autobús en Orio



Una parada entre Igueldo y Orio



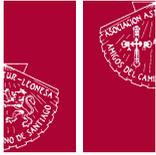
Llegando a Zarautz



A la salida de Zarautz



Llegada a Deba



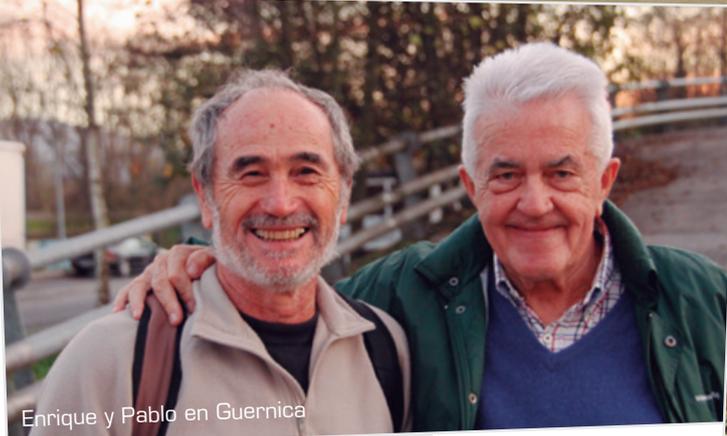
Para iniciar etapa en Zarautz



Junto a la ermita de El Calvario de Maia



A la salida de Markina



Enrique y Pablo en Guernica



En las proximidades de Astoreka



Monumento a Simón Bolívar en el pueblo de sus raíces



José Luis y Pablo junto al viejo Árbol de Guernica



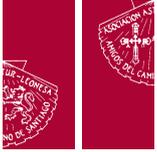
Final de etapa en Guernica



Pedro y Susi llegando a Lezama



Pedro y Ricardo en un contacto con el bus



CUENTOS EN EL CAMINO

Soledad Pozuelo Page

El ratón de Guetaria

Un ratón aventurero
salió de su agujero un día.
Y arriba, descubrió el cielo.
Y a lo lejos,
escuchó un sonido para él desconocido.
Y avanzó a ver de dónde salía.
¡Y por primera vez en su vida
escuchó el canto del mar,
sintió la brisa marina
y probó el sabor de la sal!
Y ya no se quiso marchar de aquél lugar.
Si vas, allí lo verás.



EL RATÓN DE GUETARIA

ORACIÓN DEL PEREGRINO

(Facilitada por M^a Ángeles Solares,
entusiasta estudiosa del Camino del
Norte a su paso por la localidad de
Priesca)



Vengo a peregrinar Señor de los espacios
hasta lo más profundo del Misterio, me
atrae, irresistible, la luz horizonte; tu voz
me mana de dentro y... se hace fuerza im-
pulsora en mis sueños.

Ser peregrino... !

Con equipaje austero, con voluntad y em-
peño.

Ser peregrino... !

Ahondando la hondonada donde habite el
silencio.

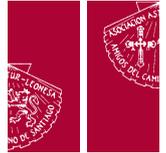
Puebla mi alma de Caminos, cálzame con tu
llamada, tensa el arco de mis pasos y lánzame
al país de tus secretos.

Llena de entrega el cuenco de tus manos y
amánsala en la vieira de mi espera.

Pon en mis dedos el bastón de marcha.

Amen





Un vecino de La Rebollá que conquistó el Urriellu

Pedro Pidal, impulsor de los parques nacionales, estuvo muy vinculado a Mieres tras casarse con una nieta de Numa Guilhou



José Antonio Vega

En Asturias este año se han conmemorado tres fechas históricas de especial relevancia: los 1.300 años de los orígenes del Reino de Asturias, el centenario de la coronación de la Virgen de Covadonga y la creación del Parque Nacional de la Montaña de Covadonga. Este Parque Nacional de Picos de Europa como todo el mundo sabe sería creado gracias a la iniciativa de Pedro Pidal, pero lo que mucha gente ignora es la importante vinculación de este personaje con las cuencas mineras. En el presente artículo se repasan los principales datos biográficos y aportaciones sociales de este gijonés vinculado durante muchos años a Mieres.

Nuestro personaje, Pedro Pidal y Bernaldo de Quirós, marqués de Villaviciosa de Asturias, era hijo del que fuera presidente del Congreso de Ministros, Alejandro Pidal y Mon (conocido como el zar de Asturias) y fue un personaje de entre siglos que participó poderosamente en la historia contemporánea de España, Asturias y de las cuencas mineras. A lo largo de su vida sería un defensor de la naturaleza, alpinista consumado, empresario minero-siderúrgico, cazador, político y gran orador. Consiguió con su lucha desde el Senado la aprobación por las Cortes de la primera Ley de Parques Nacionales, que se materializó en la creación del Parque de Covadonga.

Lo que es desconocido por muchas gentes es cómo obtuvo el marquesado y que Pedro Pidal residiera durante muchas temporadas en Mieres, concretamente en una mansión conocida como La Gerencia y que estaba dentro del entorno de la empresa Fábrica de Mieres. Todo esto vendría como consecuencia de casarse con Jacqueline, que era una de las dos hijas de Ernesto Guilhou y nieta de Numa Guilhou.

La otra nieta y por tanto hermana de la novia se llamaba Marta, mujer que se casaría dos veces. Con esta boda, casi de estado se formaría una alianza de los Guilhou (Fábrica de Mieres) con los Pidal a fin de incrementar el poder económico, político y social de cada una de ellas. Ésta se celebraría el 10 de octubre de 1892, en la capilla de Santa Marta de Betania y que pertenecía a la parroquia de La Rebollada de Mieres. Esta capilla desaparecería con la construcción de la carretera nacional 630 y de ella solo quedan parte de sus vidrieras, algunos retablos y unos pocos bancos de misa y que curiosamente están en una sidrería del Padrín. Para ello el templo sería ricamente tapizado de raso



Pedro Pidal, de cacería en los Picos de Europa.

blanco y ampliado con una carpa hecha para el acto, cubierta con tapices. Para las señoras se colocaron reclinatorios y una extensa tribuna para caballeros. Tanto el pavimento de este local religioso, así como el camino hasta la Casa gerencia, sería cubierto de mullida alfombra.

En el jardín de la casa habitada por la familia Guilhou, se levantaría un lujoso pabellón, con el techo y cortinajes de seda azul botón de oro, y de los mismos colores la alfombra. Esta sería iluminada por tres focos de arco voltaico, y en este recinto se sirvió el banquete de honor a los numerosos invitados. Aparte de los aristócratas invitados asistieron a la comida una representación de obreros de cada taller y grupo de minas. Además ese día no se trabajaría en las fabricas de Mieres y Quirós, ni en las minas de Oviedo, Lena, Langreo, Mercadal (Santander), además de los centros que esta familia tenía en Francia, abonándose a todos los obreros el jornal.

Como regalo de bodas, la regente María Cristina le concedería al novio el título nobiliario de marqués de Villaviciosa de Asturias, en atención a sus servicios y los de su progenitor. Esta joven pareja disfrutaría su luna de miel en la mansión propiedad de los Guilhou, en el idílico alto del Padrín. Como consecuencia de esta boda, el nuevo marques entraría a formar parte la Junta General de Accionistas de la empresa minero-siderúrgica Fábrica de Mieres, que era una de las más poderosas de España. Un periodo que se caracterizó por continuos enfrentamientos del marqués con Jerónimo Ibrán, por lo que el ingeniero abandonaría la compañía. Con el

paso del tiempo, y en determinados momentos, Pidal llevaría las riendas de la empresa junto con el esposo de Marta Guilhou, el ingeniero malagueño Manuel Loring. A los pocos meses de casados este joven matrimonio se vería obligado a separarse largas temporadas, esto sería debido a las diferentes obligaciones del marqués de Villaviciosa y que Jacqueline, por prescripción médica, debería pasar grandes temporadas en la residencia familiar de los Guilhou en Francia, como consecuencia de su débil salud. El clima de Boucau le sentaba mejor que los aires de la fábrica. Pese a esto, el marqués no la olvidaría y en muchas ocasiones le enviaba piezas de caza a esta localidad gala.

El marqués de Villaviciosa estuvo durante varias etapas al frente de Fábrica de Mieres y participó activamente de la vida social del municipio

Este matrimonio, aun con las separaciones, tuvieron cinco hijos: María, Santiago, Pedro, Alejandro y Enrique, que también estuvieron vinculados a Mieres. Incluso María Pidal Guilhou se casaría, al igual que su madre, en la capilla de la fábrica, siendo sus padrinos de boda la Condesa de Mieres, Marta Guilhou, que era su tía y el marqués de La Rodriga, tío del novio.

Durante su estancia en Mieres el marqués participaría de la vida social, acudiendo a las fiestas de los barrios como participante en el tiro al pichón o donando trofeos para los concursantes. También apoyó al Racing de Mieres y además sería socio de este equipo de balompié. En el año 1900, cuando

estaba en la exposición universal de París representando a la empresa Fábrica de Mieres, se enteró de que se celebraban las primeras olimpiadas de la era moderna y por iniciativa propia se presentó a la competición de Tiro al Pichón, con el resultado de que fue medalla de plata. Sólo fue superado por el australiano Mac Kintosh. Pero, como de aquella no había medallas y a pesar de que no fumaba, le dieron una pipa. Estos resultados de 1900, como consecuencia de que en el 2004 se validó un nuevo concepto medallero Olímpico y por ello dejaría de contabilizarse la que durante muchos años era primera medalla española y conseguida por un vecino de La Rebollada.

Uno de los retos más destacados de este polifacético personaje sería en el mundo de la escalada, otra de sus numerosas pasiones. En 1904, junto del pastor leonés Gregorio Pérez "El Cainejo", serían los primeros en coronar el gran coloso Picu Urriellu, cima que hasta entonces era completamente desconocida y situada en los Picos de Europa. Por esta gesta, a finales del año 1933, les sería rendido con gran esplendor un homenaje popular, consistiendo dicho homenaje en la inauguración de un sencillo monumento, al que se denominaría «El Mirador del Pozo de la Oración», y es obra del arquitecto Julián Delgado de Ubeda, vicepresidente de la Sociedad Española de Alpinismo "Peñalara". Hoy este lugar se ha convertido en el mirador más emblemático para avistar la característica forma del Naranjo de Bulnes. Sería el marqués quien impulsó la primera ley de parques nacio-

nales del país, una norma sancionada 8 de diciembre 1916 por Alfonso XIII y que contaba con el visto bueno de las cortes. Su éxito fue, además, doble. Este asturiano consiguió la creación de la primera figura de protección ambiental, que se estrenó oficialmente el 8 de septiembre de 1918 aprovechando la presencia del rey Alfonso XIII para inaugurar de forma oficial el Parque Nacional de la Montaña de Covadonga, el primero de España y segundo del mundo tras el de Yosemite (1872, en Estados Unidos). Como pago a su labor sería nombrado Comisario General de Parques Nacionales, un cargo que permitió a Pedro Pidal ver cómo se comenzaba a llevar sobre el terreno una legislación que él había plasmado sobre el papel.

El 26 de febrero 1926, Jacqueline moriría en su lujosa residencia francesa, siendo enterrada en ese lugar y lejos de Mieres, como también sucedió con su padre Ernesto Guilhou. Pedro Pidal fallecería en Gijón en el año 1941, siendo enterrado en la Iglesia de Covadonga, lejos de donde estaba enterrada su esposa Jacqueline. Los restos del marqués serían trasladados años después al Mirador de Ordiales, en Torre Santa, cumpliéndose así su voluntad testamentaria. El 18 de septiembre de 1949 numerosos montañeros, formando una serpenteante comitiva, se alternaron para llevar los restos de Pidal hasta su última morada, un balcón sobre el valle de Amieva.

Un siglo después, sería la tataranieta del rey Alfonso XIII, la actual princesa Leonor, quien acudiría al lugar, para celebrar el primer centenario del Primer Parque Nacional de España y emblema del actual Parque de los Picos de Europa. En esta ocasión, en el acto también estarían presentes gentes de Mieres, como es el presidente del Gobierno de Asturias, Javier Fernández, nacido en Requejo, y la delegada del Gobierno Delia Losa, del barrio de La Villa. Estos dos mieresenses, aunque no residan en Mieres y entre ellos no haya sintonía política, representan el máximo poder político en Autonomía.

Para muchos la labor de este ocasional residente en Mieres, como fue Pidal, sería calificada, más que conservadora como conservacionista, debido a que también fue conocido como "la primera escopeta de España". A lo largo de esa etapa cazó centenares de rebecos, destacando entre sus piezas los cinco osos cazados en diferentes monterías. Uno de estos sería muerto en los montes del concejo de Aller. Pedro Pidal defendió sin desmayo la prohibición de cazar en los Parques Nacionales, un problema todavía no resuelto a estas alturas.



VIAJE CULTURAL: MONS DEI

Jesús María Canal

Como todos los años la Asociación, hoy, viaja a las Edades del Hombre. Este año a Aguilar de Campoo.

Son las ocho de la mañana, y con los correspondientes diez minutos de cortesía, salimos de Oviedo en dirección a Aguilar,

El viaje resulta agradable y sin parada técnica. Tras pasar Torrelavega, podemos ver las montañas cántabras/burgalesas y palentinas con algo de nieve lo que resulta una agradable panorámica desde el autobús comandado por Alex.

En torno a las once horas llegamos a Aguilar y después de percibir el “olor a galleta”, ineludible, empezamos la visita a la exposición, este año catalogada Mons Dei en honor a las montañas que rodean y embargan esta comarca palentina.

La exposición tiene su cabida en la Colegiata de San Miguel, en cuyo edificio se cominan diferentes estilos, desde románico hasta renacentista, y en la Iglesia de Santa Cecilia, cuya construcción se encuadra en la segunda mitad del siglo XII y principios del siglo XIII. Una, se podría decir, extramuros y la otra en pleno corazón del “Realengo” de Aguilar de Campoo. No hay que olvidar que estamos ante las mejores representaciones del Románico Palentino y cuya relevancia, estudió, trató y escribió el arquitecto, escritor y humorista “Peridis”.

Sobre la exposición, de gran altura, poco puede decir el que suscribe. Los guías, los audios y los rótulos nos informan, perfecta y técnicamente, sobre la exposición.

Después de la visita a las dos sedes de las Edades del Hombre es hora de

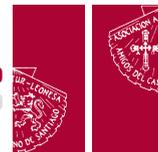
disfrutar de Aguilar de Campoo y comer “da que cosa”. Su plaza porticada merece la pena disfrutarla y el día, soleado y sin bajas temperaturas, pasearla, perderse por ella. No en vano ha sido declarada Conjunto Histórico Artístico en 1966 contando con más de cien escudos y blasones entre casas solariegas y palacios.

Pero esto no es todo en Aguilar. Su barrio judío merece un paseo, como también la rivera del río Pisuega cuyos piraguistas tan unidos siempre estuvieron con Asturias y, principalmente, con la ribera del río Sella. Y, como no, la visita a los establecimientos de las marcas galleteras situadas en la comarca y que hace dos lustros casi ven desaparecer. Hoy en día, por ahora, están ahí.

A media tarde al autobús para regresar a Oviedo a donde llegamos a una hora prudente. Como debe ser.



AGUILAR DE CAMPOO. BARRIO JUDÍO Y PUERTA DE REINOSA



CRÓNICAS VIAJERAS COMPOSTELANAS

CAMINO DE LA COSTA: CAPÍTULO I

Martintxo-Xalbador Zabala eta Morales

Dedicado a mi Aita Martintxo.

Egun on” (Buenos días):

“Haixo” (Hola), aunque no soy “euskaldun”, permitidme que en esta crónica número “hiru” (tres) se la dedique a mi “Aita” a quien le debo el venir a este “txoko” (rincón) del mundo.

Efectivamente como algunos conocéis mi “aita” (padre) nació en Azcoitia, muy cerquita de Azpeitia donde resuenan las campanas del santuario jesuita de Loyola. Por eso cada vez que mis pies pisan el País Vasco mis hematías y Rh, que en algo tuvo que ver mi padre, se revolucionan y escuchan “mendico ahotsa” (la voz de la montaña). No puedo renunciar a esto pues mi apellido así atestigua el origen de mis ancestros.

En homenaje a mi familia paterna escribo esta crónica con algunas palabras en “euskera” (vascuence). Preciado bien inmaterial y lengua más antigua hablada en el continente europeo.

Aunque el esperado “ongi etorri” (bienvenida) se transformó en un fenomenal y colosal embotellamiento de tráfico, siempre es un placer para mi volver a este rincón de España.

Y en relación con este hecho destacar el comportamiento ejemplar de todos los “gudaris” (soldados) así como de los comandantes que capotearon este desagradable, inusitado y extraordinario evento con la mejor de las sonrisas y sentido común. Mis felicitaciones a los que mandan y a los mandados porque me hicieron sentirme orgulloso del grupo al que pertenecemos. Gustamos de criticar los fallos, pero se nos olvida a veces ensalzar los aciertos.

Después de haber hecho en el 2017 el Camino Primitivo, era un deber casi histórico realizar el Camino Norte.

Porque como probablemente conoceréis, tras el descubrimiento de la tumba de Apóstol y el primer peregrinar de Alfonso II el Casto desde la corte de Oviedo en el siglo IX, fue el camino elegido por los peregrinos que venían desde Francia. Puesto que el Camino hoy por todos conocido como francés, estaba aún en terreno fronterizo y peligroso con abundantes escaramuzas de moros siendo frente de batalla en algunos puntos.

De este modo toda la cornisa Cantábrica servía de camino partiendo desde Irún, cruzando el río Bidasoa o incorporándose en los puertos de las ciudades de la costa aquellos peregrinos que hacían parte del camino navegando. En realidad lo que se hacía era prolongar la llamada Vía Turonensis, que después de pasar por Tours, Poitiers y Burdeos, abandona Francia por Hendaya y entra en España, salvando el río Bidasoa por el Puente de Santiago.

Bien pronto este camino tuvo varias ramas de primordial importancia que por el interés que tienen tengo que resaltar, ya que en su mayor parte cruzan el territorio astur:

1) **El Camino Lebaniego** que desde la Catedral de Santander (Cantabria), nos conducía a San Vicente de la Barquera y llegaba hasta Santo Toribio de Liébana para rendir culto a la Santa Cruz y su “Lignum Crucis”. Esta ruta conecta el Camino Jacobeo de la Costa con el actual monasterio franciscano de Santo Toribio de Liébana y continuaba siguiendo escarpados caminos de montaña por la Vega de Sotres, Pandébano, Bulnes y Poncebos hasta Orandi para visitar el santuario de Covadonga, antes de continuar hacia Oviedo y Compostela.

2) El Camino que desde Gijón llevaba hasta el monte Auseva, para rendir culto a la Virgen de Covadonga, nues-

tra querida “Santina”. Llamado coloquialmente **“El Camin de Xixón a Cuadonga”**. Tiene una distancia total de 80 km y lleva desde Gijón a Amandi, Breceña, Sietes, Miyares, Llamas d’Parres, Cangues d’Onis, La Riera y llegada a Covadonga.

3) **La Conexión del Camino de la Costa con el Camino Primitivo.** El Camino que desde la Costa y a través de Villaviciosa y Valdediós llegaba hasta Oviedo con objeto de venerar el Santo Sudario, la Hidra de las Bodas de Caná y las numerosas reliquias custodiadas en la Cámara Santa de la “Sancta Ovetensis”. Aquellos peregrinos que tomaban este camino lo hacían en Casquita (en la bifurcación de la capilla de San Blas), 3 kilómetros después de haber pasado Villaviciosa. Dos visitas eran obligadas, la iglesia de San Juan de Amandi (siglo XII), una de las iglesias románicas más singulares y representativas de Asturias y el monasterio cisterciense de Santa María, fundado en 1.200 junto al pequeño y maravilloso templo prerrománico de San Salvador, conocido como el Conventín de Valdediós y consagrado en 893. Seguiremos en dirección Ambás, Vega, y Pola de Siero hasta Oviedo.

Esta conexión era muy utilizada por peregrinos que una vez en la ciudad de Vetusta querían luego seguir por el Camino Primitivo hasta Compostela. De hecho fue el ancestral camino del Norte ya que de todos es conocido el famoso dicho de: “quien va a Santiago y no pasa por el Salvador, visita al criado y no a su Señor”.

4) Una variante de estos caminos era la que combinaba la visita a Oviedo con la de Covadonga a través del hoy conocido como **Camino de las Peregrinaciones**. Es decir, la ruta de Gran Recorrido **GR- 105**, que algunos hemos recorrido con Julio del Valle Pérez para alcanzar Covadonga



en este año Jubilar 2018. Recomiendo vivamente este recorrido por su espectacular belleza. Para los que no la conocen les describo las etapas, que son las siguientes:

- A) Desde Oviedo a Bendición. Pedanía de Pola de Siero.
- B) Desde Bendición a Nava. Capital de la Sidra.
- C) Desde Nava a Puente Miera. Pequeño refugio de cazadores.
- D) Desde Puente Miera a Espinaredo. Famosa por sus hórreos y paneras.
- E) Desde Espinaredo hasta la Matosa. Lo más duro del camino, sin duda.
- F) Desde La Matosa a Cangas de Onís. Puerta ya de Covadonga y Picos de Europa.
- G) Desde Cangas de Onís a Covadonga. Última etapa y llegada al Santuario.

Del puente del Pilar, patrona de España, al puente de la Inmaculada, patrona de los Tercios de Flandes y por ende de la Infantería Española. De Octubre a Diciembre hemos recorrido la mítica “Urola kosta”, costa de Euskal Herria.

En estas aguas y desde estos puertos pesqueros los vascones remando en traineras pescaron la Ballena franca o negra (Eubalena Glacilis) desde el 670 (primer testimonio escrito de la pesca de una de ellas), hasta el 14 de Mayo de 1.901 en que pescaron la última en Orio. Tan importante fue para la zona la pesca de ballenas que muchos pueblos pesqueros mantienen en su escudo al cetáceo (Bermeo, Getaria, Hondarribia, etc.)

Esta ballena se reproducía en el mar del norte y océano glacial ártico, emigrando a las costas de África y la Península Ibérica para invernar. Es entonces cuando los aguerridos “arrantzales” (pescadores vascos, en euskera) la acosaban desde sus chalupas logrando darles muerte arponeándolas. Tan eficientemente lo hicieron que acabaron con ella.

Aupa pues, que ya es hora de andar:

1ª Etapa: Irún-San Sebastián: Viernes 12 de Octubre de 2018.

El retraso del tráfico del día anterior hizo que llegáramos muy tarde al hotel y la dirección de la Asociación creyó oportuno suprimir parte del recorrido. Concretamente el primer tramo desde Irún al Santuario de Guadalupe. Comprendo los motivos pero para mí fue una gran decepción, de hecho desde estas líneas lanzo el órdago a los valientes que quieran recuperar este trozo y pisar el puente de Santiago, yo os aseguro que buscaré la ocasión para completarlo.

El inicio del camino fue en el citado santuario, en la proximidades de “Hondarribia” (Fuenterrabía). La senda se adentraba en un castañar que dio ocasiones para recoger tan preciado fruto, ya que el suelo estaba prácticamente alfombrado de castañas.

Sin duda la anécdota de la jornada es el paso en motora de Pasajes de San Juan a Pasajes de San Pedro. Son pueblos que destilan historia, arte y literatura. En “Pasai Donibane” (Pasajes de San Juan), nace en 1.843 nada menos que Victor Hugo. Se conserva aún como museo su “Etxea” (Casa).

La llegada a Donostia (San Sebastián) no pudo ser más espectacular.

Descendimos el monte Ulia y a través de su paseo marítimo llegamos al mítico “Kursaal Batzar Jauregia” (Palacio de Congresos Kursaal) que ostenta actualmente el título de la mayor fachada de LED de España y una de las mayores del mundo. En sus entrañas Andoni Luis Aduriz, chef con dos estrellas Michelin, deleita el paladar con vistas al mar Cantábrico.

2ª Etapa: San Sebastián-Zarautz. Sábado 13 de Octubre e 2018.

De la señorial San Sebastián, perla del Cantábrico, salimos tras recorrer la “Kontxako Hondartza” (playa de la Concha). Según el criterio del “Traveler choice 2.018”, ha sido elegida la mejor de Europa en este año. Sin perder de vista la “Santa Klara Uhartea” (Isla de Santa Clara), comenzamos a subir el monte Igueldo con dirección hasta Orio. Fue una etapa donde el mar siempre a nuestra diestra, nos acompañaba y deleitaba con vistas espectaculares.

Esta etapa es, sin duda, el paraíso de los amantes de la buena cocina. Oro blanco de la alta gastronomía. De hecho en San Sebastián se acababa de celebrar en su vigésima edición, del 8 al 10 de octubre, “Gastronomika” uno de los congresos gastronómicos más importantes del mundo. Tras dejar la Donostia de las sociedades gastronómicas, de Juan Mari Arzak y de su hija



GRUPO EN SANTUARIO DE GUADALUPE



ESPERANDO PASAJES

Elena, nos encaminamos a la marinera villa de Orío. En los restaurantes que están a orillas del río Oría, está el epicentro del besugo (Pallegus bogaraveo) “al estilo Orío”, donde se presume de cocinar el mejor de los besugos. Y de la mesa de Orío, al mantel de Zarautz. Como anécdota hay que relatar el gusto de gran mayoría de los peregrinos por la gastronomía ya que en el “jatetxea” (restaurante) de Karlos Arguiñano parecía que todo el mundo quería aposentarse al finalizar la etapa. Creo que su original y extenso sello cubre prácticamente la mayoría de las credenciales. Muchos se fueron con el buen sabor de boca del “Toldotxo”, el “pintxo” de Zarautz. Una deliciosa creación en la que ha colaborado la familia Arguiñano con un intenso sabor a mar y playa.

3ª Etapa: Zarautz-Deba. Domingo 14 de Octubre de 2018.

Salimos de Zarautz con dirección a Guetaria caminando por un espectacular paseo marítimo que une las dos villas. El tiempo ya había cambiado y un cielo gris plomizo, enmarcaba el “ratón de Guetaria” y nos hacía presagiar que nos íbamos a mojar. Pudimos llegar secos a la marinera villa donde tuvimos el privilegio de sellar en la misma iglesia de San Salvador, donde bautizaron a Juan Sebastián Elcano, y aún se conserva la misma pila bautismal donde se cristianó.

El 10 de Agosto de 1.519 partían 5 naves del puerto de Sevilla con 239

marineros capitaneadas por Fernando de Magallanes. El 21 de Abril de 1.521 muere Magallanes lanceado en la Isla de Mactán (Filipinas) haciéndose cargo de la expedición el vasco Juan Sebastián el Cano y demostrando que la Tierra es esférica. Sólo vuelven 18 hombres famélicos y enfermos tras recorrer 14.460 leguas. Llegan a Sevilla el 8 de Septiembre de 1.522. El emperador Carlos I de España y V de Alemania le otorgaría la categoría de Hidalgo y le concede un escudo con dos ramas de canela junto con las especias de nuez moscada y clavo, cimbrado por un casco y la esfera terrestre cruzada por la leyenda: “Primus circumdedisti me”.

También es el pueblo natal de Cristóbal Balenciaga otro ilustre español en algo tan distinto como la moda. Triunfando en pleno siglo XX nada menos



DE PASAJES JUAN A SAN PEDRO

que en París, entonces capital mundial del diseño.

Nos alejamos de Getaria en dirección a Askizu, subiendo colinas que tenían plantadas viñas que producían el preciado “txakoli” (vino chacolí) más tarde degustado. Es un vino blanco, joven y afrutado que produce el “kiliskiliskis” en la lengua de sus pequeñas agujas de carbónico. Y así “poliki, poliki” (poco a poco) llegamos a Zumaia, lugar elegido por el pintor Ignacio Zuloaga para instalar su estudio definitivo, hoy convertido en museo.

La etapa se nos complicó bastante cuando empezaron a llegar las primeras lluvias y el viento que arremolcando nos caló con los restos del huracán Leslie. El citado huracán llegó a España en forma de tormenta tropical, con vientos de hasta 100 kilómetros por hora y lluvias intensas tal como habían advertido los partes meteorológicos. Empapados y calados llegamos al Santuario de Nuestra Señora de Itziar. Allí ateridos de frío nos reconfortaron con algo de vino y unos “pintxos”. Un valeroso y selecto grupo continuamos hasta Deba, mientras que el sensato resto de peregrinos se secaban, cambiaban de ropa y descansaban de la tormenta en el autobús.

4ª Etapa: Deba-Markina. Viernes 7 de Diciembre de 2018.

Partimos de Deba tras sellar en la Iglesia de Santa María la Real. Su imponente portada nos sorprendió por su espléndido estado de conservación pues conservaba aún su policromía original, tal como nos advirtió Lourdes Campillo Meras. En esta etapa abandonamos nuestra preciosa costa para adentrarnos en los bosques vascos, no sin antes despedirnos de ella en la Ermita del Calvario. Posteriormente seguimos camino hasta Olatz donde sellamos la mayoría en una taberna frente a la capilla que preside el valle. Subimos hasta el Collado de Arnoate, el punto más alto de esta etapa y que según las indicaciones de nuestra Asociación es



SEÑAL DEL CAMINO

la más alta y montañosa de las etapas vascas (500 metros de altitud). En este punto se cruza el límite entre Guipúzcoa y Vizcaya. Continuamos en descenso hasta Markina que nos esperaba con su increíble ermita de San Miguel de Arretxinaga (siglo XVIII), la cual se levanta sobre otra anterior y conocida por las tres enormes rocas en equilibrio que cubren el altar del Arcángel San Miguel. ¡¡ Lástima que la iluminación, brilló por su ausencia!!.

5ª Etapa: Markina-Guernica.
Sábado 8 de Diciembre de 2018.

Salimos de Markina tras sellar en su bellissimo Convento Carmelita para dirigirnos al bucólico pueblo de Iruzu-bieta donde asistimos a una reunión de caseríos vascos a cual más hermoso y auténtico. Siempre siguiendo la flecha amarilla nos dirigimos a Bolibar. Allí volvemos a pisar por la historia, en este caso de Simón Bolívar, "Libertador de las Américas". Tuve el inmenso placer de sellar en su Museo que está instalado en el caserío de Errementaurikua, vinculado con sus antepasados.

Pero la joya de esta etapa nos esperaba unos kilómetros más alto, en una

subida por un camino de piedras que evocaba sin duda el ambiente medieval. La mayoría llegamos al monasterio de Ziortzia o Zenarruza en plena misa conventual a la hora del "ángelus" y en el día de la Inmaculada Concepción de María. Para un peregrino católico, no se puede pedir más. El templo es gótico, con un coqueto claustro renacentista. Los monjes son cistercienses de la rama trapense y tienen hospedería así como albergue de peregrinos entre sus muros.

Desde aquí a Guernica nos topamos con abundante barro que hizo ralentizar nuestra marcha pues en los descensos el resbalón estaba prácticamente asegurado, y eso que la mayoría íbamos pertrechados con sendos bastones.

6ª Etapa: Guernica-Lezama.
Domingo 9 de Diciembre de 2018.

Aunque esta etapa era la más corta del puente algunos, entre los que se encontraba el presente cronista, estábamos más que machacados. Partimos del famoso árbol, icono de la localidad y de todo el territorio vasco. El camino nos conduce a la Ermita de San Esteban de Gerekiz, sin duda una de las parroquias más antiguas de Vizcaya. Pudimos apreciar las dos estelas funerarias tardorromanas cuyas reproducciones están en la puerta de entrada.

Continuamos con esfuerzo y un orballo que nos acompañaba hasta Astoreka, de allí nos dirigimos a Gokoelexalde, donde preside la iglesia de los Santos Emetrio y Celedonio con su robusta torre cuadrada y un bonito crucero. Es una iglesia gótica construida hacia el año 1.500, sobre una iglesia románica. Estamos en una de las famosas 7 villas del Señorío de Vizcaya y allí donde los Reyes de Castilla debían jurar los fueros vascos. Dejando atrás la iglesia "juradera", otra reliquia de nuestra rica historia, nos dirigimos hacia Larrabetzu centro neurálgico de la merindad. Allí tuve un claro ejemplo de atención al peregrino. Nos encontramos la iglesia cerrada, el ayuntamiento por supuesto pues esta-

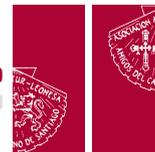


SEÑAL DEL CAMINO

mos en domingo y en la plaza principal una manifestación independentista. Justo a la derecha del evento encontramos una taberna a rebosar de parroquianos que tomaban con desmesura "pintxos" ricos, ricos y con fundamento. La mesonera interrumpió su quehacer con la clientela para ofrecernos el sello y que estampáramos nuestras credenciales. Y tras esta experiencia, que no os oculto que me agradó sobremanera, nos dirigimos a Lezama punto final de nuestro camino donde tuve otro detalle de hospitalidad vasca. Estando la iglesia parroquial de Santa María cerrada, nos dirigimos a una de las casas próximas y tras alguna pesquisa encontramos a un vecino que tenía la llave. El lugareño interrumpió su almuerzo para abrirnos la iglesia, sellarnos y contarnos algunos detalles sobre ella. Decididamente, y pesar de lo que nos han hecho sufrir al pueblo español, como decía mi padre: "no todos los vascos son iguales".

Y antes de decirnos "Agur" (Adiós), y aún corriendo el riesgo de que me tachéis de "giputxi", no me resisto a decirnos de todo corazón:

"Zorionak eta urte berri on danori" (¡Feliz Navidad y próspero Año Nuevo a todos!).



ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE SIERO, NOREÑA Y SARIEGO

EN WÜRZBURG - ALEMANIA

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Würzburg, "Fränkische Sant Jacobus-Gesellschaft Würzburg", perteneciente al Estado de Baviera, en Alemania, ha cumplido 30 años y ha celebrado el aniversario en su ciudad los pasados días 17 y 18 de noviembre.

El primer contacto oficial entre su presidente, Joachim Rühl, y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Siero, Noreña y Sariego se remonta al año 2015, cuando en el mes de junio se celebró un encuentro en el Albergue de Peregrinos de Pola de Siero con otras Asociaciones asturianas y alemanas ligadas al Camino de Santiago al que acudió el Director General de Comercio y Turismo del Principado de Asturias, D. Julio González Zapico.

En mayo de 2017 volvimos a tener un encuentro con la Asociación de Würzburg en Oviedo, con otras Asociaciones de Amigos del Camino asturianas y con la Sociedad Turismo Asturias.

Una vez en Alemania, desde primeras horas del sábado 17 y después de la recepción de los visitantes invitados a la celebración (más de 200), comenzó la visita a la ciudad en el punto más alto, la Fortaleza Marienberg. Allí visitamos el Museo de Franconia y pudimos ver obras de arte medievales, entre ellas, numerosas tallas y motivos alusivos a Santiago El Mayor, lo que muestra que ya gozaba de gran devoción en numerosas iglesias católicas de Franconia en la época medieval. Después, bajamos de la fortaleza a la ciudad divisando una hermosa vista de la ciudad, del Río Meno y de los abundantes viñedos de esta región vinícola, para acabar en el Museo

am Dom de la Catedral, donde pudimos ver una fabulosa escultura de Santiago.

En el Claustro de la Catedral se inauguró una exposición fotográfica relacionada con el Camino de Santiago organizada por Turismo de Galicia y Turespaña. A continuación, comenzó la intervención de las Asociaciones invitadas, continuando en la tarde del domingo.

El domingo 18, se celebró una ceremoniosa misa en la Catedral oficiada por el Obispo de Würzburg y el Obispo Emérito, concelebrada por varios sacerdotes.

En todo momento durante estos días se combinó perfectamente el sentimiento, el arte, la música y la espiritualidad con la que el pueblo alemán vive el Camino de Santiago.

La Asociación Alemana de Würzburg es la segunda más importante de Alemania; han estado presentes en estos actos el resto de Asociaciones Alemanas y las más importantes de Francia, Polonia, Austria, Chequia, Eslovaquia y Suiza.

De España hemos estado presentes solamente 3 delegaciones: Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Madrid y Asociación de Amigos del Camino de

Manuel Jesús Samartino

Santiago de Siero, Noreña y Sariego, que además hemos representado a la Agrupación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago del Norte.

En nuestra intervención hemos puesto en valor de nuevo el paso por los Caminos del Norte de España, el origen histórico de los mismos y la relación del Reino de Asturias con el nacimiento del Camino de Santiago. El Reino de Asturias y Würzburg tienen otro hecho común, ya tienen 1300 años de historia. Würzburg se cita documentalmente por primera vez en el año 704.

Hemos recalcado la gran importancia de estos Caminos al Norte de la Cordillera Cantábrica, los grandes desconocidos para gran parte de los peregrinos europeos que entran en España por el Camino Francés. Por supuesto, también hemos recalcado la vinculación de Asturias y nuestros territorios al Camino y hemos puesto como ejemplo el nacimiento de Pola de Siero en el año 1270 en torno a la Alberguería de San Pedro, existente ya en el siglo XII.





ESTADÍSTICAS DEL ALBERGUE DE OVIEDO

Pablo Alberto Sánchez

ESTADÍSTICAS AÑO 2018

Como es habitual, con la caída de las últimas hojas del calendario, la revista “A Santiago” recoge las estadísticas del Albergue de Peregrinos El Salvador. De nuevo desde estas líneas, tras el análisis de los datos correspondientes al periodo comprendido entre el 1 de diciembre de 2017 y el 30 de noviembre de 2018, no cabe más que manifestar satisfacción; y en esta ocasión doblemente, no sólo por el ya acostumbrado aumento en el número de peregrinos que hicieron uso del Albergue sino porque en esta temporada que ha concluido no fue necesario rechazar a ninguna persona por falta de plaza. Esta última circunstancia es consecuencia inmediata de la ampliación del número de camas en estas instalaciones de acogida, pasándose de 51 a 65; también ha ayudado el hecho, ya constatado el pasado año, de una mejor distribución de la ocupación a lo largo del año.

Profundizando en los datos el incremento porcentual en el periodo considerado ha sido del 5,5 %. En cifras absolutas se ha pasado de 6236 pernoctas en 2017 a 6578 en el año que ahora finaliza. De este número de peregrinos un 58% (3804) son extranjeros frente a un 42% (2774) de origen nacional. Se corrobora la tendencia detectada en las últimas temporadas, en las que año tras año aumenta el porcentaje de peregrinos extranjeros frente al de nacionales.

La comunidad autónoma que más peregrinos aportó al cómputo de pernoctas es Madrid (484) le siguen Andalucía (450), Cataluña (400) y Valencia (386) cerrando la clasificación La Rioja (18), Melilla (2) y Ceuta (0). En esta ocasión Madrid y Andalucía intercambian las posiciones primera y segunda con respecto a la anterior recogida de datos.

Atendiendo a los peregrinos extranjeros se mantienen los cinco países que encabezan la lista, intercambiando sus posiciones con respecto al anterior periodo considerado Alemania y Francia. Italia destaca con sus 661 representantes, siguen Alemania (470), Francia (449), Polonia (238) y Estados Unidos (206). Llama la atención la presencia de peregrinos de diversos países africanos como Kenia, Túnez, Libia y Guinea-Bissau que hasta ahora no habían tenido presencia en el Albergue. En total se han registrado peregrinos de 66 nacionalidades.

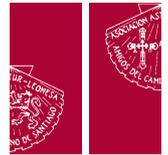
Por sexos, se mantienen idénticos porcentajes que el pasado año: 36% de mujeres y 64% de hombres.

De los peregrinos que pernoctaron en estas instalaciones un 52% iniciaron el Camino en la ciudad de Oviedo, un 32% procedían del Camino del Norte, un 11% llegaron por el Camino del Salvador y un 4% de otras procedencias; la variación de estos porcentajes con respecto al año anterior es mínima. Partiendo de nuestra ciudad, y para dirigirse a Compostela, el Camino Primitivo fue elegido por un 82% de los peregrinos, un 8% lo hicieron por la costa y el 10 % restante incluye a los que finalizaron su camino en Oviedo o eligieron otras alternativas para acercarse a Santiago.

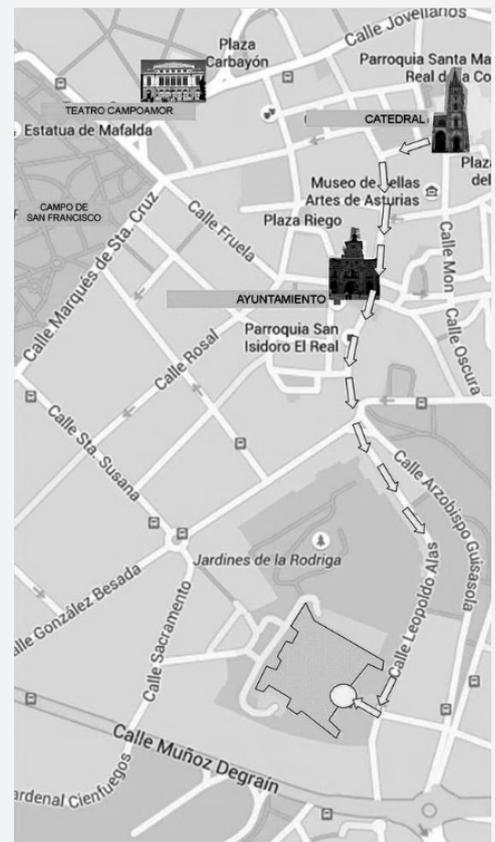
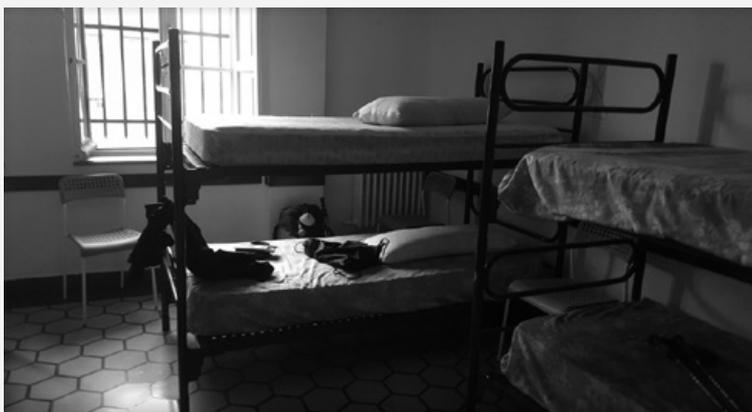
Los peregrinos se encaminaron hacia Santiago mayoritariamente a pie, haciéndolo de esta forma el 96% de ellos, el 4% restante optaron por la bicicleta.

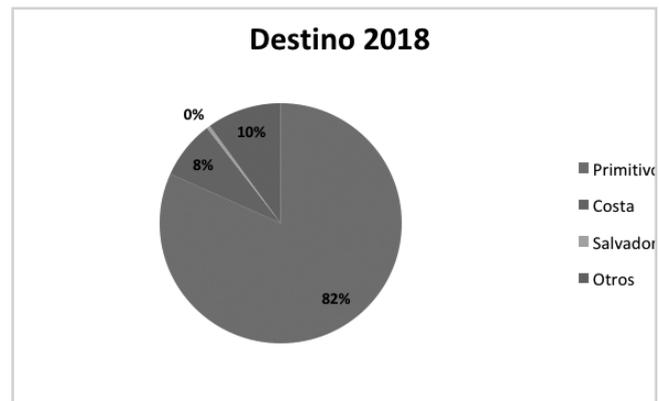
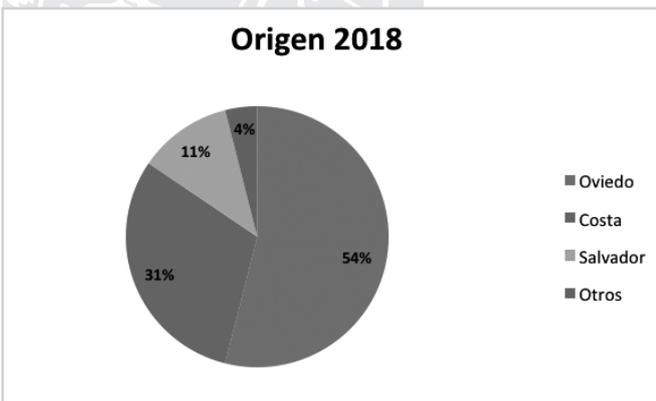
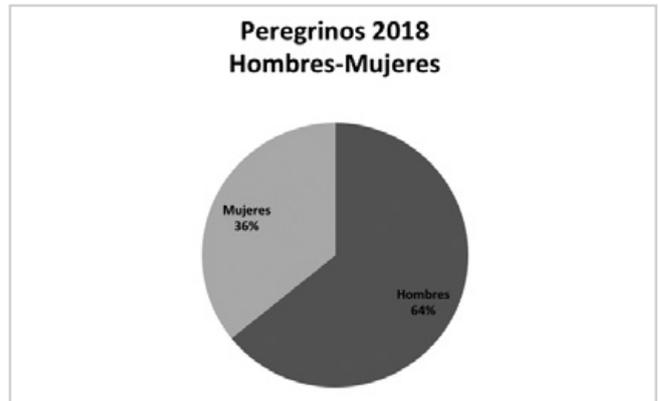
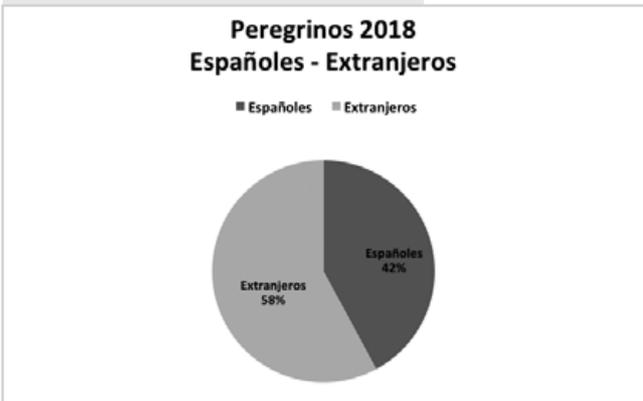
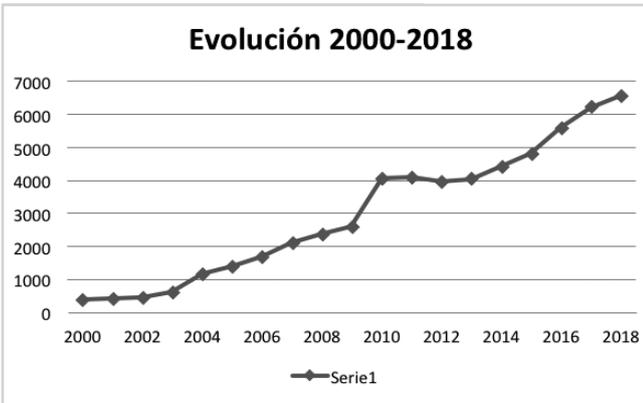
En la temporada que concluye la Asociación Astur Leonesa de Amigos del Camino de Santiago ha emitido 2236 credenciales cifra muy similar a la de la pasada temporada.

Pensando en los dos próximos es posible que se produzca una cierta estabilización en el número de peregrinos que pernoctan en el Albergue y ya en el Año Santo de 2021 se dé un repunte significativo y que probablemente sea amplificado por el largo periodo transcurrido desde 2010, anterior Año Jubilar.



	Peregrinos	Españoles	Extranjeros	A pie	En bici	Hombres	Mujeres
Diciembre	47	31	16	44	3	42	5
Enero	36	20	16	36	0	30	6
Febrero	32	18	14	31	1	27	5
Marzo	176	71	105	171	5	115	61
Abril	432	160	272	426	6	297	135
Mayo	863	283	580	826	37	572	291
Junio	924	358	566	890	34	590	334
Julio	1212	537	675	1183	29	724	488
Agosto	1276	612	664	1228	48	769	507
Septiembre	982	400	582	929	53	646	336
Octubre	485	230	255	470	15	327	158
Noviembre	113	54	59	106	7	85	28
Total	6578	2774	3804	6340	238	4224	238







ESTADÍSTICAS DEL ALBERGUE DE SAN MARTÍN DE POLA DE LENA

Merce Diez

ESTADÍSTICAS AÑO 2018

Desde el día 1 de enero hasta el 26 de noviembre del año en curso, la relación de peregrinos llegados al albergue San Martín es de 1.229 personas siguiendo la siguientes relaciones:

HOMBRES	MUJERES	NACIONALES	EXTRANJEROS
838	391	843	386

El número de hombres y mujeres sigue la misma proporción estadística que años anteriores. En cuanto a la nacionalidad de los peregrinos continúa siendo mayoritaria la española. La media de edad se sitúa en los 49 años. La persona más joven es un adolescente de 14 años y la de más edad un hombre de 82. Madrid, Cataluña, País Vasco, Navarra, Castilla-León, Comunidad Valenciana y Andalucía, son por este orden las comunidades autónomas origen de la mayor parte de peregrinos nacionales. Asturias y Galicia han estado mínimamente representadas y son las ciudades autónomas de Ceuta y Melilla los lugares de los que no han llegado peregrinos.

ORIGEN INTERNACIONAL	
Europa	321
Resto continentes	65

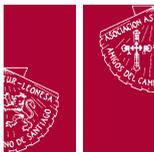
De Alemania, Italia, Holanda y la República Checa son los ciudadanos europeos más numerosos, siendo, Islandia, Luxemburgo, Noruega y Finlandia los únicos países de los que no hemos tenido peregrinos. Destaca por primera vez la elevada entrada de ciudadanos canadienses espaciados a lo largo del año y el aumento de los venidos del continente oceánico, tanto de Australia como de Nueva Zelanda. Siguen siendo Brasil y la República Sudafricana el origen mayoritario de peregrinos de fuera del continente europeo, si bien han estado representados los cinco continentes.

MES	NÚMERO
Enero	5
Febrero	4
Marzo	17
Abril	57
Mayo	157
Junio	144
Julio	186
Agosto	244
Septiembre	323
Octubre	13
Noviembre	11

Al igual que en años anteriores, los meses centrales del años son los más elegidos para hacer el Camino del Salvador. El considerable aumento del número de peregrinos en el mes de septiembre fue debido a la peregrinación que por etapas realiza la asociación leonesa de Amigos del Camino de Santiago, Pulchra Leonina; recalaron en el albergue de Pola de Lena un total de 120 personas pertenecientes a esa asociación el domingo 30 de septiembre.

Estos son los datos que por ley podemos facilitar. El resto están afectados a la intimidad de las personas por lo que no estamos facultados para transmitirlos o en su caso, ni incluso para solicitárselos al peregrino.





ESTADÍSTICAS DEL ALBERGUE DE SAN MIGUEL DE PAJARES

Marisa González

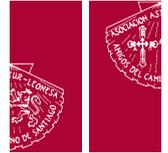
ESTADÍSTICAS AÑO 2018

Informe de ocupación del Albergue de Pajares. Por meses están han sido las pernoctaciones:

Enero	1	Julio	234
Febrero	5	Agosto	258
Marzo	5	Septiembre	266
Abril	68	Octubre	104
Mayo	202	Noviembre	21
Junio	156	Total Peregrinos:	1.320

Hombres	850	Españoles	719
Mujeres	465	Extranjeros	601
Niños	5	Solo sellar	429





MISA DEL PEREGRINO Y BENDICIÓN EN OVIEDO

Desde el pasado mes de julio ha comenzado a celebrarse en Oviedo una ceremonia que veníamos echando en falta.

Se trata de la Misa del Peregrino y Bendición Especial, para dar la bienvenida a cuantos llegan a la catedral de El Salvador, con la intención de visitar al Señor antes de hacerlo con el Servidor o escogen nuestra ciudad para comenzar su peregrinación a Santiago de Compostela, bien siguiendo el Camino Primitivo o el de La Costa.

El Cabildo Catedral ha determinado que la Misa se celebre todos los días, de lunes a sábado, a las 19,30 en

la cercana iglesia parroquial de Santa María la Real de La Corte.

La esperada iniciativa del Cabildo ha tenido un gran éxito, como se desprende la estadística que nos facilita D. José Ramón Garcés, el Canónigo y Párroco encargado de recibir a los peregrinos.

Los datos recogen un número total de asistentes, desde el inicio, en el mes de julio, hasta finales del de noviembre, de 518 peregrinos de 32 nacionalidades, como se ve con detalle en los gráficos.

Para dar a conocer entre los peregrinos esta celebración, se han editado folletos en cinco idiomas y se han colocado paneles anunciadores, tanto en la propia catedral como en el albergue de peregrinos.



Parroquia de SANTA MARÍA LA REAL de LA CORTE (Oviedo)

2018

PEREGRINOS JACOBEOS que han acudido a la Misa y Bendición del Peregrino

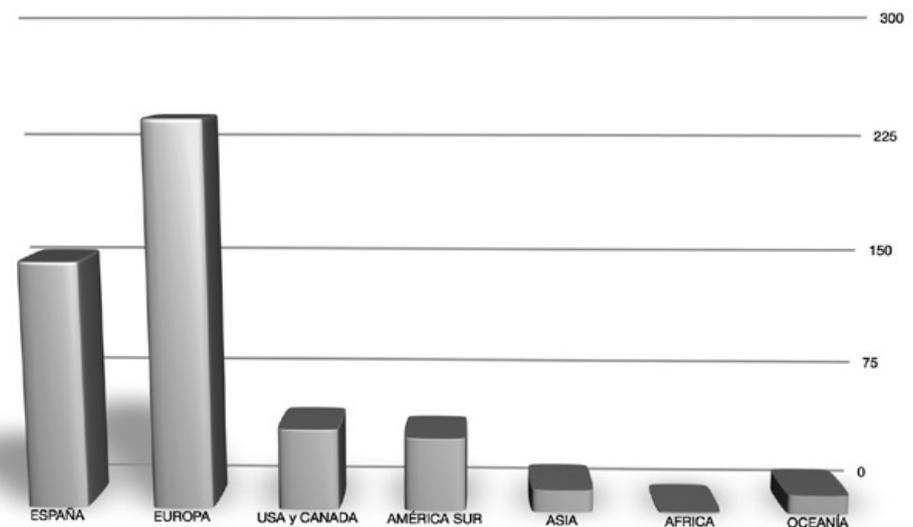
(Período 23 de julio / 30 de noviembre)

Ejercicios

País	Peregrinos
ESPAÑA	154
ITALIA	86
FRANCIA	38
ALEMANIA	32
INGLATERRA	32
POLONIA	15
BÉLGICA	11
RUSIA	3
HUNGRÍA	4
AUSTRIA	9
HOLANDA	8
ESLOVENIA	7
UZBESQUISTÁN	1
SUIZA	2
LITUANIA	2
IRLANDA	1
DINAMARCA	2
PORTUGAL	7
ESTADOS UNIDOS	38
CANADÁ	13
ECUADOR	1
ARGENTINA	18
MÉXICO	12
BRASIL	6
COLOMBIA	4
CHILE	2
VENEZUELA	3
COREA	7
JAPÓN	5
FILIPINAS	2
SUDÁFRICA	1
AUSTRALIA	12
Total	518

Resumen del ejercicio

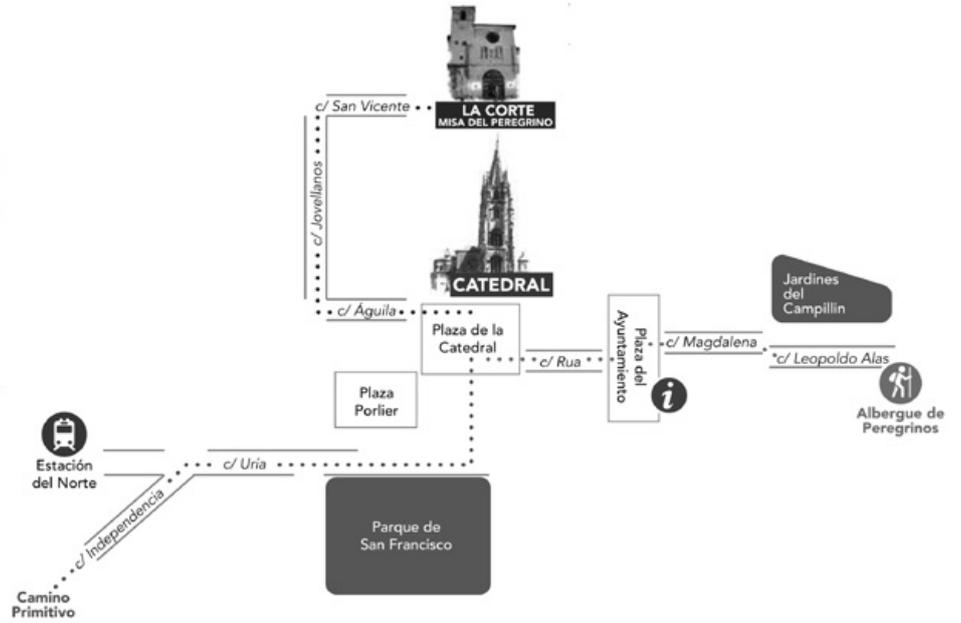
ESPAÑA	154
EUROPA	240
USA y CANADA	51
AMÉRICA SUR	46
ASIA	14
ÁFRICA	1
OCEANÍA	12





BENDICIÓN DEL PEREGRINO

Misa y bendición
del peregrino
De lunes a sábado
a las 19:30 horas
Sta. María la Real de la Corte
c/ San Vicente, Oviedo



El Salvador, Catedral de Oviedo

Iglesia de Santa María la Real de la Corte

OVIEDO



EN EL
CAMINO



OVIEDO^{.es}
AYUNTAMIENTO

viedo
el Camino Primitivo



Ante el Santuario de Guadalupe para iniciar el Camino del Norte o de la Costa



Iglesia de Santa Cecilia en Aguilar de Campoo



En la Iglesia de San Juan de Mieres para iniciar la Perdonanza